

2-10-2012

CURRICULUM VITAE

Heidi Byrnes
George M. Roth Distinguished Professor of German

German Department
 Georgetown University
 Washington, DC, 20057-0001
 ICC 469
 (202) 687-8386/6051
 FAX (202) 687-7568
byrnes@georgetown.edu
<http://explore.georgetown.edu/people/byrnes/?PageTemplateID=128>

1445 Hampton Hill Circle
 McLean, VA 22101
 (703) 821-8709

EDUCATION**I. Degree Studies and Degrees Earned**

- | | |
|---------|---|
| 1979 | Ph.D., Georgetown University: German/Linguistics. Dissertation Title: Toward an Interdisciplinary Basis for the Investigation of Language. Dir. by Kurt R. Jankowsky. |
| 1969 | M.A., Kansas State University: Modern Languages/Linguistics. Thesis Title: The Intonation of Questions in English and German: A Contrastive Analysis. |
| 1967 | B.S. in Ed. University of Kansas. Teaching Certification for German. |
| 1962-64 | Pädagogische Hochschule Bayreuth, Germany. |

II. Postgraduate Courses, Extended Workshops, Symposia

July 11 - 15, 2010
 International Systemic Functional Linguistics Institute, University of British Columbia, Vancouver: "Applicable Discourse Analysis" (Christian Matthiessen and Kazuhiro Teruya), 20 hours of instruction.

July 10 - 14, 2007
 International Systemic Functional Linguistics Institute, Odense, Denmark. Two courses: "SFL and language typology" (Christian Matthiessen), and "Narrative progression and reader guidance" (Michael Toolan). 15 hours of instruction per each course.

May 28 - June 6, 2007
 Summer institute at the National Foreign Language Resource Center at the University of Hawaii: "Developing useful evaluation practices in college foreign language programs." For information, see <http://nflrc.hawaii.edu/prodev/si07d/> and the attached program schedule.

July 14-20, 2001
 Advanced Course in Systemic Functional Linguistics, Carleton University, Ottawa. (Instructors: Christie, Cmerjková, Hasan, Gregory, Lemke)

Spring semester 2000: Audit: Twentieth Century Continental Philosophy (PHIL-825)

Spring semester 2000: Audit: Jesus and the Dead Sea Scrolls (THEOL-168)

2/24-26, 1994

National curriculum conference "Developing Faculties and Pedagogies for Diversity and Pluralism in the Context of Liberal Learning" part of Curriculum and Faculty Development Network of the AAC's initiative "American Commitments: Diversity, Democracy, and Liberal Learning." (New Orleans, February 17-20, 1994); followed by two-day site visit focused on diversity issues at Temple University (April 14-15, 1994)

7/16-23, 1994

Leadership institute for diversity planning, "Campus Leadership and American Pluralism," part of the AAC's initiative "American Commitments: Diversity, Democracy, and Liberal Learning."

7/29-8/7, 1994

AAC&U/NEH faculty development institute "Boundaries and Borderlands: The Search for Recognition and Community in American," Williams College, MA.

6/4-9, 1994

Asheville Institute on General Education with a focus on interdisciplinary work (environmental focus), part of team of five Georgetown faculty. Asheville, NC.

10/1 - 10/4, 1985

Crosscultural Seminar, Goethe House New York (Fremdbilder, Landeskunde im Fremdsprachenunterricht und interkulturelle Kommunikation).

6/24 - 8/2, 1985

LSA/TESOL Institute, GU. Second Language Acquisition (Michael H. Long).

11/28 - 11/30, 1983

Symposium on Receptive Language Skills, Defense Language Institute, Monterey, CA.

7/11 - 7/29, 1983

NEH Oral Proficiency Workshop, Haverford, PA.

5/23 - 6/3, 1983 GU Faculty Writing Seminar.

2/24 - 2/27, 1983

ACTFL/ETS Oral Proficiency Workshop, Washington, DC.

HONORS AND ACADEMIC AWARDS

Designated as Editor-in-Chief of *The Modern Language Journal*, beginning January 1, 2013.

Approved as Fulbright Specialist in the area of applied linguistics within the Fulbright specialist program of the Council for International Exchange of Scholars (CIES), Nov. 2009. 5-year term.

Fulbright Specialists are called upon to promote "linkages between U.S. academic and professionals and their counterparts at universities abroad ... to engage in short-term collaborative 2 to 6 week projects at higher education institutions." Under this arrangement I taught at the Universidad Nacional de Cuyo, in Mendoza, Argentina, from May 16 – June 3, 2011.

Honorary Member of the American Association of Teachers of German, 2008 (“Honorary Members are distinguished Germanists or specialists in second language acquisition with a focus on Deutsch als Fremdsprache. They are recognized scholars of international stature who have contributed to the advancement of Germanic studies in the fields of literary studies, literary criticism, linguistics, second language acquisition, or pedagogy”)

Elected to the Presidency of the American Association for Applied Linguistics (Sept. 2007); Program Chair for 2010 Conference, Presidency and Past Presidency in 2011 and 2012 respectively

Global Partner: The Halliday Centre for Intelligent Applications of Language Studies, Hong Kong, 2006

Named as George M. Roth Distinguished Professor of German, July 1, 2005

ACTFL Nelson Brooks Award, 2004 (“recognizes the contributions of a preeminent author and teacher whose work and writings changed the course of our profession”)

Honored by the AATG chapters of Maryland, the District of Columbia and Northern Virginia for “unique efforts to promote the study of German language and culture in our region”. September 2003

Faculty of Languages and Linguistics (Georgetown University) Service Award, 2003

Association of Departments of Foreign Languages of the Modern Language Association, Award for Distinguished Service in the Profession, 2002

Senior Faculty Research Fellowship, Spring Semester 2001

Georgetown University Summer Research Grant, Summer 2000

Adjunct Fellow of the National Foreign Language Center, 1997-98

Listed in *Who's Who in American Education*, 1994

Member of Advisory Council for National Standards in Foreign Language Education Project, 1993-1995

Mellon Fellowship at the Institute of Advanced Studies, The National Foreign Language Center at The Johns Hopkins University. Fellowship time January - June 1991. Research topic: "Aspects of Well-formedness in Interlanguage: Hesitation Phenomena at Different Levels of L2 Proficiency."

Outstanding Educator Award of the American Association of Teachers of German, post-secondary level, 1989

Georgetown University nominee for the Professor of the Year competition sponsored by the Council for Advancement and Support of Education (CASE), 1988, 1989

Selected to teach at the MLA/LSA joint Summer Institute at the University of Arizona, Tucson, AZ, July 10-28, 1989

Alumni Fellow of Kansas State University, a permanent title authorized by the Board of Directors of the University's Alumni Association. 1989

Stephen A. Freeman Award. Selected by the Board of Directors of the Northeast Conference for the best published article for 1982 on teaching techniques

GU Summer Research Grants

1983: Discourse Analysis and the Teaching of Writing in the Foreign Language Classroom

1982: Course Development (German Images of America)

Georgetown University Graduate Fellowship, 1975-77

Elected to Phi Kappa Phi Scholastic Honor Society, 1969

GRANT SUBMISSIONS

Funding for a one-day invited conference at Georgetown University, April 2, 2000. Funded **at: \$1,725.--** .
 “Institutionalization of Foreign Language Education at the Federal Level.” (Funds from FLL and the GU Graduate School).

Competitive Grant-in-Aid, fall 2007. Georgetown University Graduate School: **Funded at \$1,800**, for the preparation of index for *The longitudinal study of advanced L2 capacities* (Lourdes Ortega and Heidi Byrnes, eds.) Routledge/Taylor and Francis, 2008.

Competitive Grant-in-Aid, with Hiram H. Maxim, fall 2006, Georgetown University Graduate School: **Funded at \$4,000**. Analysis of Level II writing data from the GUGD curriculum (i.e., error tagging and syntactic analysis) using corpus-linguistic resources at the Humboldt University in Berlin.

Non-Competitive Grant-in-Aid, fall 2006, Georgetown University Graduate School: **Funded at \$300**.

- Support for creation of index for *Advanced Language Learning: The Contribution of Halliday and Vygotsky*. London: Continuum, 2006.
- Non-Competitive Grant-in-Aid, fall 2005, Georgetown University Graduate School: **Funded at \$300**. Support of coding for research on syntactic development in writing.
- Competitive Grant-in-Aid, fall 2005, Georgetown University Graduate School: **Funded at \$1,000**. Preparation of an index for *Advanced Language Learning: The Contribution of Halliday and Vygotsky*. London: Continuum, 2006.
- Grant (2-years, 2005-2007) to the Alexander von Humboldt Foundation. **Funded at € 26,000**. May 2005. Joint grant under the Transcoop grant opportunity, with Prof. Norbert Dittmar of the Free University Berlin. Title: Diskursive Schreibfähigkeiten fortgeschrittener Lerner im Deutschen als Fremdsprache. Sprachstands- und Entwicklungsdiagnosen (Discursive writing abilities of advanced learners of German as a foreign language. Diagnosis of language competence and development).
- College Curriculum Renewal Project II. 2002-2004. **Funded at \$7,360**. (Investigating of writing development in the German Department curriculum).
- Teaching, Learning & Technology Fellowship from CNDLS (Center for New Design in Learning and Scholarship), Georgetown University, 2003-2005. **Funded at \$8,000**.
- Grant submission to the NEH under the Exemplary Education Projects opportunity for a 3-year grant period. Grant focus: Dissemination of a national model for FL education at the college level. Grant title: "Linking cultural literacy and language learning: A curriculum dissemination project." Funds requested from the NEH: \$ 250,000. 2003-2006. **Not funded**.
- Grant submission for collaborative research under Georgetown University's International Initiatives Program. **Funded at \$7,500**. 2001-2003. "Supporting the acquisition of advanced levels of competence in an L2: Comparative studies in content-oriented and genre-based instruction." With Prof. Dr. Norbert Dittmar, Institut für Deutsche und Niederländische Philologie, Freie Universität Berlin, Nov. 2001.
- Grant submission for a three-year project, within the National Capital Language Resource Center (NCLRC) proposal to the Department of Education: "Materials development and pedagogies for content-oriented task-based language instruction." November 2001.
- Grant application to Spencer Foundation. **Funded at \$29,900**. "Supporting Teacher-Researchers in a Comprehensive Curriculum Renewal Project in a College Foreign Language Department" (Co-principal investigator, with John Norris). (July 2000- July 2002).
- Grant application to Provost's Teaching-Research Nexus Grant Opportunity: "*Developing Multiple Literacies: A Comprehensive Curriculum Project in the German Department*." January 1999. **Not funded**.
- Grant application to Provost's Teaching-Research Nexus Grant Opportunity. **Funded at \$24,335**. "Profiling the Georgetown University Advanced Language Learner." Submitted by Catherine Doughty, Heidi Byrnes, Jeff Connor-Linton, Guy Spielmann and Andrea Tyler on behalf of GU-FLIRT. Spring 1997 - spring 1998.

CAREER EXPERIENCE

1995 -	Return to full-time teaching in German Department
1993 - 1995	Associate Vice-President for Academic Affairs
1987 - 1993	Department Chair
1991	Professor of German
1984 - 1991	Associate Professor of German
1979 - 1984	Assistant Professor of German
1981, 1990	Director, GU Summer Program at the Univ. of Trier, Germany
1977 - 1979	Instructor, German Department
Summer 1977	Temporary Instructor, GU Summer Program at the Univ. of Trier
1976 - 1977	Teaching Fellow, 2 courses per semester
Summer 1976	Temporary Instructor, SSCE, GU
1975 - 1976	Drill Instructor
1974 - 1975	Contract Translating for Joint Publications Research Service

1974 - 1976	Contract Translating for U.S. Department of State
1973 - 1974	Instructor, European Division. of U. of Maryland, Stuttgart, Germany
1971 - 1974	Teaching German and specialized English language courses through the Army Education Service in Germany
1967 - 1971	Temporary Instructor of German, Kansas State University

Administrative Experience

1993-95 Associate Vice-President for Academic Affairs, Georgetown University

- Under the direction of and in consultation with the Executive Vice President for the Main Campus make recommendations on academic policy for the Main Campus and help implement approved policies
- Perform routine academic administrative duties, particularly those pertaining to faculty personnel matters
- Participate in diverse Main Campus and University Committees as representative of the EVP
- Attend to faculty governance issues
- Plan and implement Main Campus faculty development efforts
- Seek funding (e.g., through grant proposals)
- Work with graduate and undergraduate student leaders on academic issues
- Serve as liaison from the Office of the EVP to internal and external constituencies

Because of the major restructuring of the Main Campus at Georgetown University undertaken during my tenure as Associate Vice President for Academic Affairs a significant part of my work pertained to the specific issues that arose in conjunction with this restructuring. The majority of these amounted to developing new policies which required careful follow-up in their implementation.

1991-1993 Chair of Steering Committee for the Reaccreditation Self Study in conjunction with the Site Visit of the Middle States Association of Colleges and Schools

1987-1993 Chair, German Department

Courses Taught at Georgetown University

(Note: With the Department's implementation of an integrated content-oriented and task-based curriculum, begun in 1997, the customary distinction between language courses and content courses has been eliminated. As appropriate, the new designations by instructional level are added parenthetically.)

Introductory German I and II (Level I, Experiencing the German-speaking World)
 Intermediate German I and II (Level II: Contemporary Germany)
 Intensive Basic German I and II
 Intensive Advanced German, Advanced German I and II (Level III, Stories and Histories)
 Composition and Style I and II
 Text in Context (Level IV)
 Murder, Mystery, Madness (Level IV)
 Business German
 Survey of German Civilization I and II
 Survey of German Civilization (one-semester course)
 Grim(m) Fairytales (Level V)

From monastery to chatroom: A sociocultural history of German (Level V)

German Images of America

Senior Seminars:

Crossing Borders: The Native and the Foreign (Level V)

Writing Our Selves: Writing our Times (Level V)

Graduate Courses

Practical Aspects of German Language Instruction, changed to Fundamentals of German Language Instruction

Language Acquisition (Linguistics Department)

Methods of Teaching English as a Foreign Language (Linguistics Department)

Theoretical, Research, and Instructional Issues in Advanced Instructed SLA

(Cross-listed with Linguistics and Spanish Departments), Spring 1999 and subsequent

L2 Curriculum Construction: Contexts, Principles, Goals, Approaches

(Crosslisted with Linguistics and Spanish Departments), Fall 2000 and subsequent

Constructing Knowledge across Disciplines and Cultures (Required course in the BMW Center for German and European Studies), Fall 2001 and subsequent

Sociolinguistic Profiles of European Languages and Communities (with Prof. Norbert Dittmar, FU Berlin, Fall 2002)

Introduction to Systemic Functional Linguistics (Crosslisted with Linguistics and Spanish), Spring 2007 and subsequent

Tutorials

Shana Semler: L2 curriculum construction: Contexts, principles, goals, approaches. Spring 2003.

Readings in German Philosophy

Aspects of Contemporary Life in German-speaking Countries German Architecture, with Special Emphasis on Schinkel and his Works in Berlin

Supervision of Senior Honors Thesis

Castle Sinicrope: „Acquiring German relativization in a curricular context: A longitudinal study.” May 2006

Johnathan Gajdos: „Möglichkeiten und Grenzen des Fremdspracherwerbs im Study Abroad Kontext: Eine funktional-soziolinguistisch orientierte Fallstudie.“ May 2004

Markus Rauschecker: „Ein neues Verständnis von Existenz: Bedeutung im Kontext.“ May 2002

Supervision of Georgetown Undergraduate Research Student (GUROP)

Spring 2004: Castle Sinicrope: Writing development across curricular levels

Supervision of SLL Senior Internships at:

Center for Applied Linguistics

Library of Congress

SIETAR

Council for International Trade, Export, Policy, and Administration, General Electric

Institutes

8-day intensive immersion workshop for 12 nationally selected graduate students.

Georgetown University May 26 - June 2, 1998: (Grant from German Academic Exchange Service: \$ 13,932)

Courses Taught at Other Institutions

- 3-week appointment as Distinguished Visiting Scholar program at the University of Technology, Sydney. June 18 – July 6, 2012. This involved offering a series of seminars and workshops for staff in the Language Studies group at UTS, presenting two public seminars, and providing advice and consultancy on two major projects, one funded by the Australian Research Council on early literacy and one funded by UTS for tertiary L2 education.
- 3-week institute on curriculum development and pedagogies for advanced levels of L2 learning, held at the Universidad Nacional de Cuyo, Argentina. May 16 – June 3, 2011, under a grant from the Fulbright Specialist Program.
- Instruction, from July 18 – 29, 2011, at the International Summer Academy of the Mozarteum in Salzburg, Austria, entitled “Deutsch für Sängerinnen und Sänger“ (German for German singers), part of the master class series at the Mozarteum.
- Freie Universität Berlin, June 1 - July 20, 2002: (These courses were co-taught with Norbert Dittmar who taught the first part from April 15 - June 1, 2002).
 Grundkurs C:” Empirische Sprachbeschreibung,” (Empirical description of language)
 Proseminar “Gesprochenes Deutsch” (Spoken German)
 Hauptseminar: “Sozio- und psycholinguistische Diagnose zielsprachennaher Lerner des Deutschen.” (Socio- and psycholinguistic examination of near-native learners of German)
- Faculty member at four-week NEH Institute "Teaching German across the Curriculum," July 9-August 4, 1995, University of Rhode Island. One week of instruction on the role of reading in teaching German across the curriculum, July 16-23 (with Katherine Arens)
- Tokyo, Japan, Kawai-juku International Education Center, "Methods of Teaching English as a Foreign Language." July 21-August 9, 1991. "Language Acquisition." July 25-August 13, 1993.
- One of three instructors at the 2-week leadership institutes, "Current Issues in Foreign Language Teaching", sponsored by the MLA with NEH funding, at Middlebury, VT, July 7-19, 1991; the University of Georgia, Athens, GA, July 5-17, 1992; the University of Wisconsin, Madison, July 12-23, 1993.
- One of two instructors in three-week institute jointly sponsored by the MLA, LSA/TESOL, University of Arizona, 1989.
- One of two instructors for the 3 week Leadership Institute for Foreign Language Supervisors "Issues in Foreign Language Learning and Teaching," jointly sponsored by the University of Texas, Austin, and the Texas Education Administration. Austin, TX, July 10-30, 1988.
- National Cryptologic School, Linthicum, MD. "Images of America," June 2-10, 1988.
- Middlebury College Language Schools, 5 week Deptmt. of Ed. grant funded summer institute on proficiency; weeks 4 and 5: "Materials Considerations" and German master teacher. June 21-August 1, 1986.

SCHOLARSHIP AND RESEARCH

I. Books

In Preparation

Guest edited issue of *Journal of Second Language Writing*. Provisional title: *L2 Writers as L2 Learners*. Anticipated publication date, 2013.

Co-edited volume (with Rosa M. Manchón). *Task-based L2 Language Learning: Insights from and for L2 Writing*. Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins. Anticipated publication date, fall 2012.

Published

- 2010 Joint author, with Hiram H. Maxim and John M. Norris. *Realizing Advanced L2 Writing Development in a Collegiate Curriculum: Curricular Design, Pedagogy, Assessment*. *Modern Language Journal, Supplement to volume 94, monograph*, December 2010. <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/modl.2010.94.issue-s1/issue-toc>.
- 2009 Guest editor, *Linguistics and Education*, 20, 1: 1-79. *Instructed Foreign Language Acquisition as Meaning-making: A Systemic-functional Approach*.
- 2008 Joint editor, with Lourdes Ortega. *The Longitudinal Study of Advanced L2 Capacities*. New York: Routledge/Taylor and Francis.
- 2006 Editor. *Advanced Language Learning: The Contribution of Halliday and Vygotsky*. London: Continuum.
- 2006 Joint editor, with Heather Weger-Guntharp and Katherine A. Sprang. *Educating for Advanced Foreign Language Capacities: Constructs, Curriculum, Instruction, Assessment*. Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 2005. Washington, DC: Georgetown University Press.
- 2004 Joint editor, with Hiram H. Maxim. *Advanced Foreign Language Learning: A Challenge to College Programs*. AAUSC Issues in Language Program Direction. Boston: Heinle Thompson.
- 1998 Editor. *Learning Foreign and Second Languages: Perspectives in Research and Scholarship*. New York: The Modern Language Association.
- 1992 Editor. *Languages for a Multicultural World in Transition*. Lincolnwood, IL: National Textbook Co.
- 1991 Joint author (with Janet Swaffar and Katherine Arens). *Reading for Meaning: An Integrated Approach to Language Learning*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- 1989 Contributing editor (with Irene Thompson). *The ACTFL Oral Proficiency Interview Tester Training Manual*. Yonkers, NY: ACTFL.
- 1987 Joint author (with Stefan R. Fink), *Wendepunkt*, Intermediate Level College German Textbook, with audio materials, teacher handbook and test bank. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- 1987 Joint author (with Stefan R. Fink), *Workbook for Wendepunkt*. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- 1986 Editor (with Michael Canale). *Defining and Developing Proficiency: Guidelines, Implementations and Concepts*. Lincolnwood, IL: National Textbook Company.

- 1982 Editor. *Contemporary Perceptions of Language: Interdisciplinary Dimensions. GURT 1982*. Washington, DC: GU Press.

II. Articles in Edited Volumes

In press/accepted for publication

- 2012 Conceptualizing FL writing development in collegiate settings: A systemic functional linguistics approach. In Rosa M. Manchón, ed., *L2 Writing Development: Multiple Perspectives* (pp. 191-218). Berlin: de Gruyter Mouton.
- 2012 Entry on Leo van Lier. In Carol A. Chapelle, general editor, *Encyclopedia of Applied Linguistics*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.
- 2012 German for specific purposes. In Carol A. Chapelle, general editor, *Language for Specific Purposes*. Volume in *Encyclopedia of Applied Linguistics*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.
- 2012 Renting language in the ownership society: Reflections on language use and language learning in a multilingual world. In Jane Arnold and Tim Murphey, eds. *Meaningful Action. Earl Stevick's Influence on Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2012 Theorizing language development at the intersection of 'task' and L2 writing: Reconsidering complexity. Heidi Byrnes & Rosa M. Manchón, eds., *Task-based Language Learning: Insights from and for Writing*. Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins.
- 2012 L2 writing development in a curricular context: Textual meaning-making between task and choice. Heidi Byrnes & Rosa M. Manchón, eds., *Task-based Language Learning: Insights from and for Writing*. Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins.
- 2012 Systemic functional linguistics. Entry in Peter Robinson, ed., *Routledge Encyclopedia of Second Language Acquisition*.
- 2012 The CEFR beyond Europe: American Perspectives. In Michael Byram and Lynne Parmenter, eds., *The Common European Framework of Reference: A Case Study of Cultural Politics and Global Educational Influences*. Bristol, England: Multilingual Matters.

Published

- 2012 Advanced language proficiency. In Susan Gass and Alison Mackey, eds., *Handbook of Second Language Acquisition* (pp. 506-520). New York: Taylor & Francis, Routledge.
- 2011 Beyond writing as language learning or content learning: Construing foreign language writing as meaning-making. In Rosa M. Manchón, ed., *Learning-to-write and Writing-to-learn in an Additional Language* (pp. 133-157). Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins.

- 2011 Reconsidering graduate students' education as scholar-teachers. Mind your language! In Heather Willis Allen and Hiram H. Maxim, eds., *Educating the Future Foreign Language Professoriate for the 21st Century* (pp. 17-42). Boston: Heinle Cengage.
- 2009 (with Peter C. Pfeiffer). Curriculum, learning, and identity of majors: A case study of program outcomes evaluation. In John Norris, John McE. Davis, Castle Sinicrope, and Yukiko Watanabe, eds., *Toward Useful Program Evaluation in College Foreign Language Education* (pp. 183-208), Honolulu, HI: University of Hawai'i Press, Second Language Teaching and Curriculum Center.
- 2008 Grammatical metaphor as a marker of evolving L2 advancedness: Some conceptual and textual considerations. In Bernt Ahrenholz, Ursula Bredel, Wolfgang Klein, Martina Rost-Roth, and Romuald Skiba, eds. *Empirische Forschung und Theoriebildung. Beiträge aus Soziolinguistik, Gesprochene-Sprache- und Zweitspracherwerbsforschung. Festschrift für Norbert Dittmar zum 65. Geburtstag* (pp. 191-201). Frankfurt: Peter Lang, 2008.
- 2008 (with Lourdes Ortega): The longitudinal study of advanced L2 capacities: An introduction . In Lourdes Ortega and Heidi Byrnes, eds., *The Longitudinal Study of Advanced L2 Capacities* (pp. 3-20). New York: Routledge/Taylor and Francis.
- 2008 (with Lourdes Ortega): Theorizing advancedness, setting up the longitudinal research agenda. In Lourdes Ortega and Heidi Byrnes, eds. *The Longitudinal Study of Advanced L2 Capacities* (pp. 281-299). New York: Routledge/Taylor and Francis.
- 2008 (with Castle Sinicrope): Advancedness and the development of relativization in L2 German: A curriculum-based longitudinal study. In Lourdes Ortega and Heidi Byrnes, eds., *The Longitudinal Study of Advanced L2 Capacities* (pp. 109-138). New York: Routledge/Taylor and Francis.
- 2008 Assessing content and language. In Elana Shohamy, ed. *Language Testing and Assessment* (pp. 37-52). *Encyclopedia of Language and Education*, Vol. 7, 2nd, revised ed., Nancy Hornberger, general editor. Springer-Kluwer Academic Publishers.
- 2007 Language acquisition and language learning. In David Nicholls, ed. *Introduction to Scholarship* (pp. 48-69). New York: MLA, 3rd. ed.
- 2006 Locating the advanced learner in theory, research, and educational practice: An introduction. In Heidi Byrnes, Heather Weger-Guntharp and Katherine A. Sprang, eds. *Educating for Advanced Foreign Language Capacities: Constructs, Curriculum, Instruction, Assessment* (pp. 1-14). Washington, DC: Georgetown University Press.
- 2006 What kind of resource is language and why does it matter for advanced language learning? An introduction. In Heidi Byrnes, ed. *Advanced Language Learning. The Contribution of Halliday and Vygotsky* (pp. 1-28). London: Continuum.
- 2006 A semiotic perspective on culture and foreign language teaching: Implications for collegiate materials development. In Vicki Galloway and Bettina Cothran, eds. *Language and Culture out of Bounds: Discipline-blurred Perspectives on the Foreign Language Classroom* (pp. 37-66). Boston, MA: Heinle Thomson.

- 2005 Content-based foreign language instruction. In Cristina Sanz (ed.) *Mind and Context in Adult Second Language Acquisition: Methods, Theory, and Practice* (pp. 282-302). Washington, DC: Georgetown University Press.
This book received the Kenneth Mildenerger Award of the Modern Language Association, 2006.
- 2005 Toward a comprehensive conceptualization of teaching assistant education: Contents, commitments, structures. In Diane J. Tedick, ed. *Teacher Education for Second or Foreign Language Contexts: International Perspectives on Research and Practice* (pp. 135-155). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- 2004 with Hiram H. Maxim. Introduction: Creating sites for collegiate advanced foreign language learning. In Heidi Byrnes and Hiram H. Maxim, eds., *Advanced Foreign Language Learning: A Challenge to College Programs* (pp. vii-xv). AAUSC Issues in Language Program Direction. Boston, MA: Heinle Thompson
- 2004 with Katherine A. Sprang. Fostering advanced L2 literacy: A genre-based, cognitive approach. In Heidi Byrnes and Hiram H. Maxim, eds., *Advanced Foreign Language Learning: A Challenge to College Programs* (pp. 47-85). AAUSC Issues in Language Program Direction. Boston, MA: Heinle Thompson
- 2002 Reflections on a report. (A follow-up on my earlier report, "The Future of German in American Education" 1996, reprinted in this collection.) In George F. Peters, ed., *Teaching German in America. Past Progress and Future Promise. A Handbook for Teaching and Research* (pp. 34-88). Cherry Hill, NJ: The American Association of Teachers of German.
- 2002 Toward academic-level foreign language abilities: Reconsidering foundational assumptions, expanding pedagogical options. In Betty Lou Leaver and Boris Shekhtman, eds., *Developing Professional-Level Language Proficiency* (pp. 34-58). Cambridge: Cambridge University Press. See review by Stephen Thorne in *Studies in Second Language Acquisition, 2004*.
- 2002 Contexts for advanced foreign language learning: A report on an immersion institute. In Betty Lou Leaver and Boris Shekhtman, eds., *Developing Professional-Level Language Proficiency* (pp. 61-76). Cambridge: Cambridge University Press.
- 2001 with Susanne Kord. Developing literacy and literary competence: Challenges for FL departments. In Virginia Scott and Holly Tucker, eds., *SLA and the Literature Classroom: Fostering Dialogues* (pp. 31-69). AAUSC Issues in Language Program Direction. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- 2002 The dialogism of meaning, the discursive embeddedness of knowledge, the colloquy of being. In Babette E. Babich, ed., *Hermeneutic Philosophy of Science, Van Gogh's Eyes, and God: Essays in Honor of Patrick A. Heelan, S.J.* (pp. 409-420). (Boston Studies in the Philosophy of Science, # 225). Babette E. Babich, ed. Boston, Dordrecht: Kluwer.
- 2001 Articulating foreign language programs: The need for new, curricular bases. In Carolyn Gascoigne, ed., *Foreign Language Program Articulation: Current Practice and Future Prospects* (pp. 157-180). Westport, CT: Bergin and Garvey Press.

- 2000 Languages across the curriculum – Intradepartmental curriculum construction: Issues and options. In Maria-Regina Kecht and Katharina von Hammerstein, eds., *Languages across the Curriculum: Interdisciplinary Structures and Internationalized Education* (pp. 151-175). Columbus, OH: Ohio State University, National East Asian Language Resource Center.
- 2000 Educating teachers of Slavic languages: Into the looking glass brightly. In Olga Kagan and Benjamin Rifkin, eds., *The Learning and Teaching of Slavic Languages and Cultures: Toward the 21st Century* (pp. 477-496). Bloomington, IN: Slavica Publications.
- 1999 Meaning and form in classroom-based SLA research: Reflections from a college foreign language perspective. In James F. Lee and Albert Valdman, eds., *Meaning and Form: Multiple Perspectives* (pp. 125-179). AAUSC Issues in Language Program Direction. Boston: Heinle & Heinle.
- 1998 Reading in the beginning and intermediate college foreign language class. In Grace S. Burkart, ed., *Modules for the Professional Preparation of Teaching Assistants in Foreign Languages*, Washington, DC: Center for International Education, U.S. Department of Education (Grant # PO17A50050-95-A).
- 1998 Introduction. Steps to an ecology of foreign language departments. In Heidi Byrnes, ed., *Learning Foreign and Second Languages: Perspectives in Research and Scholarship* (pp. 1-22). New York: The Modern Language Association.
- 1998 Constructing curricula in collegiate foreign language departments. In Heidi Byrnes, ed., *Learning Foreign and Second Languages: Perspectives in Research and Scholarship* (pp. 262-295). New York: The Modern Language Association.
- 1996 The AP German examination: A college perspective. *Teacher's Guide to the Advanced Placement Course in German Language* (pp. 1-4). Princeton: Educational Testing Service.
- 1996 How visible are we now. In John A. McCarthy and Katrin Schneider, eds., *The Future of Germanistik in the USA: Changing our Prospects* (pp. 46-51). Nashville, TN: Vanderbilt University Press.
- 1992 The new undergraduate curriculum. In Diane Cuykendall and Ray Parrott, eds., *Vision 2020 AATSEEL-ACTR* (pp. 9-15). Washington, DC: American Association of Teachers of Slavic and East European Languages.
- 1992 The state of second language instruction and curriculum. Chapter in the Foreign Language Section in the Association of Supervision and Curriculum Development (ASCD) Curriculum Handbook, pp. 7.7-17. Also included in that volume: Discussion of Principle 1 (7.19-20) and Principle 4 (7.27-28). Alexandria, VA: ASCD. In 1996 this material was made available on CD-ROM.
- 1992 Crosscultural communication: Identity in diversity. In William J. O'Brien, ed., *Minding the Time 1492-1992: Jesuit Education and Issues in American Culture* (pp. 61-84). Washington, DC: Georgetown University Press.
- 1992 (coauthor with Eleanor Criswell and Guenter Pfister). Intelligent automated strategies of

- teaching foreign language in context. In Merryanna L. Swartz and Masoud Yazdani, eds., *Intelligent Tutoring Systems for Foreign Language Learning* (pp. 307-319). New York: Springer-Verlag.
- 1991 In search of a sense of place: The state of the art in language teaching methodology. In James E. Alatis, ed., *Linguistics and Language Pedagogy: The State of the Art* (pp. 355-367). Washington, DC: Georgetown University Press.
- 1991 Issues in foreign language program articulation. In Ellen S. Silber, ed., *Critical Issues in Foreign Language Education* (pp. 6-28). New York: Garland Publishing.
- 1991 Reflections on the development of cross-cultural communicative competence in the foreign language classroom. In Barbara F. Freed, ed., *Foreign Language Acquisition Research and the Classroom* (pp. 205-218). New York: D.C. Heath.
- 1990 Introduction (with Sally Sieloff Magnan). In Sally Sieloff Magnan, ed., *Shifting the Instructional Focus to the Learner* (pp. 11-13). Middlebury, VT: The Northeast Conference.
- 1989 The Rating Scale. Chapter 2 of *The ACTFL Oral Proficiency Interview Tester Training Manual*. Yonkers, NY: ACTFL.
- 1989 Strategies for eliciting speech. Chapter 5 of *The ACTFL Oral Proficiency Interview Tester Training Manual*. Yonkers, NY: ACTFL.
- 1989 Who is in charge in the learner-curriculum-testing connection? In James E. Alatis, ed., *Language Teaching, Testing, and Technology: Lessons from the Past with a View toward the Future* (pp. 265-275). Washington, DC: Georgetown University Press.
- 1987 Features of pragmatic and sociolinguistic competence in the Oral Proficiency Interview, pp. 167-177. *Proceedings of the Symposium on the Evaluation of Foreign Language Proficiency*, Albert Valdman, ed., Bloomington, IN: Indiana University, CREDLI.
- 1987 German component. In Judith Liskin-Gasparro, ed., *Testing and Teaching for Oral Proficiency* (pp. 107-127). Boston: Heinle & Heinle.
- 1987 Getting a better reading: Initiatives in foreign language reading instruction. In Sandra J. Savignon and Margie S. Berns, eds., *Initiatives in Communicative Language Teaching II* (pp. 171-203). Reading, MA: Addison-Wesley.
- 1986 Second language acquisition: Insights from a proficiency orientation. In Heidi Byrnes and Michael Canale, eds., *Defining and Developing Proficiency: Guidelines, Implementations and Concepts* (pp. 107-131). Lincolnwood, IL: National Textbook Co.
- 1985 Teaching toward proficiency: The receptive skills. In Alice C. Omaggio, ed., *Proficiency, Curriculum, Articulation: The Ties that Bind* (pp. 77-107). Middlebury, VT: The Northeast Conference.
- 1984 Auf der Suche nach Qualität: Gedanken zur Erwägung von Umgestaltungen im Hochschulbereich der BRD, pp. 20-24. *Proceedings of the Symposia on Contemporary Culture*. Middlebury, VT: The Northeast Conference.

- 1984 Toward a proficiency-based evaluation of language performance. Abstracted in the AILA Proceedings, Brussels, 1984, p. 774.

III. Journal Articles

In preparation

State-of-the art article on Advanced foreign language learning. Solicited for *Language Teaching*, 2013.

Published

- 2012 Of frameworks and the goals of collegiate foreign language education: Critical reflections. *Applied Linguistics Review*, 3 (1): 1-24.
- 2009 Systemic-functional reflections on instructed foreign language acquisition as meaning-making: An introduction. In Heidi Byrnes, guest ed. *Linguistics and Education*, 20, 1: 1-9. Special issue, *Instructed Foreign Language Acquisition as Meaning-making: A Systemic-functional Approach*. <http://www.sciencedirect.com/science/journal/08985898>.
- 2009 Emergent L2 German writing ability in a curricular context: A longitudinal study of grammatical metaphor. In Heidi Byrnes, guest ed. *Linguistics and Education*, 20, 1: 50-66. Special issue, *Instructed Foreign Language Acquisition as Meaning-making: A Systemic-functional Approach*. <http://www.sciencedirect.com/science/journal/08985898>.
- 2008 Owing up to ownership of foreign language program outcomes assessment. *ADFL Bulletin*, 39, 2-3 (Winter-Spring 2008): 28-30.
- 2008 What kind of resource is language and why does it matter for German Studies? *German Quarterly*, 81, 1: 8-19.
- 2008 Articulating a foreign language sequence through content: A look at the culture standards. *Language Teaching*, 41, 1: 103-118.
- 2007 Developing national language education policies: Reflections on the CEFR. *Modern Language Journal*, 91, 4: 678-684.
- 2006 (with Cori Crane, Hiram H. Maxim, and Katherine A. Sprang). Taking text to task: Issues and choices in curriculum construction. *ITL. International Journal of Applied Linguistics* 152: 85-110.
- 2005 Literacy as a framework for advanced language acquisition. *ADFL Bulletin* 37, 1:11-15.
- 2005 Perspectives on curriculum construction at the postsecondary level: Contexts, approaches, principles. *Russian Language Journal*, 55, 180-82 (2001-2005): 143-167.
- 2005 Reconsidering the nexus of content and language: A mandate of the NCLB legislation. *Modern Language Journal* 89, 2: 277-282.

- 2005 The privilege of the less commonly taught languages: Linking literacy and advanced L2 capacities. *Journal of the National Council of Less Commonly Taught Languages* 2 (spring 2005): 21-44.
- 2004 Advanced L2 literacy: Beyond option or privilege. *ADFL Bulletin*, 36, 1: 52-60.
- 2002 The cultural turn in foreign language departments: Challenge and opportunity. *Profession 2002*: 114-129 (revised version of "Language and Culture", 2002).
- 2002 The role of task and task-based assessment in a content-oriented collegiate foreign language curriculum. *Language Testing*, 19, 4: 425-443. (Special issue on task-based assessment, John M. Norris, guest editor). Reprinted in van den Branden, Kris, Bygate, Martin, and Norris, John M., eds., *Task-based Language teaching: A Reader*, pp. 477-494. Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins, 2009.
- 2002 with Cori Crane and Katherine A. Sprang. Non-native teachers teaching at the advanced level: Challenges and opportunities. *ADFL Bulletin*, 33, 3: 25-34.
- 2002 Language and culture: Shall ever the twain meet in foreign language departments? *ADFL Bulletin*, 33, 2: 25-32.
- 2001 Reconsidering graduate students' education as teachers: It takes a department! *The Modern Language Journal*, 85, 4: 512-530.
- 2001 Faculty assessment and evaluation: Additional considerations. *ADFL Bulletin*, 32, 3: 34-36.
- 2000 Shaping the discourse of a practice: The role of linguistics and psychology in foreign Language teaching and learning. Invited contribution to *MLJ* anniversary issue 2000, guest editor James Lantolf. *The Modern Language Journal*, 84, 4: 473-495.
- 2000 Of standards, articulation, and curriculum: Finding a new narrative. "Front Page Dialogue" Feature in *ACTR Letter*. Part I; 26, 3: 1, 3, 10-13; Part II: 26, 4: 1,3-4, 23-24.
- 1997 Governing language departments: Is form function? *ADFL Bulletin*, 29, 1 :7-12
- 1994 Faculty assessment and evaluation. In *Chairing the Foreign Language and Literature Department*, a special issue of the *ADFL Bulletin*, Ann Bugliani, ed., vol 25, 3:17-22.
- 1992 'Proficiency and the prevention of fossilization': A response. *The Modern Language Journal*, 76, 3: 371-378.
- 1991 Recent trends in language testing: The case of testing oral language. *Language Laboratory*, 28: 1-20. Reprinted in *The IALL Journal of Language Learning Technologies*, 25, 1 :15-29.
- 1990 Foreign language departments and the cultural component of an international-studies program. *ADFL Bulletin*, 22, 1: 10-15.
- 1990 Addressing curriculum articulation in the nineties: A proposal. *Foreign Language Annals*, 23, 4: 281-292.

- 1989 Evidence for discourse competence in the Oral Proficiency Interview. *Applied Language Learning, 1*, 1: 1-13.
- 1988 Beyond the form/meaning debate: Correction strategies in adult learner language. *The Jerome Quarterly, 3,4*: 2,10. (Summary of paper presented at the symposium Research Perspectives in Adult Language Learning and Acquisition, held at The Ohio State University, Oct. 21, 1988).
- 1988 Whither foreign language pedagogy: Reflections in textbooks - Reflections on textbooks. *Die Unterrichtspraxis, 21*, 1: 29-36. (20th anniversary issue).
- 1988 How do you get there from here? Articulating the foreign language major program. *ADFL Bulletin, 20*, 1: 35-38.
- 1987 Teaching reading in the foreign language classroom. ACTFL Master Lecture Series. *Dialog on Language Instruction, 4*, 2: 23-35. Presidio of Monterey, CA: Defense Language Institute.
- 1987 Deutsch-amerikanische Mißverständnisse. *Sprachreport 3* :1-2.
- 1987 Speech as process. *Foreign Language Annals, 20*, 4: 301-310.
- 1987 Second language acquisition research: Does it suggest program goals? *ADFL Bulletin, 18*, 3: 35-39.
- 1987 Proficiency as a framework for research in second language acquisition. *The Modern Language Journal, 71*, 1: 44-49.
- 1986 Proficiency: Concepts and developments. In special issue of *ADFL Bulletin, 18*, 1: 9-10, "Proficiency and the Profession."
- 1986 Interactional style in German and American conversations. In special issue of *Text, 6*, 2: 189-206, "Crosscultural Communication," Deborah Tannen, guest editor.
- 1984 Grammar - communicative competence - functions/notions. Implications for and from a proficiency orientation. *Die Unterrichtspraxis, 17*, 2: 194-206.
- 1984 The role of listening comprehension: A theoretical base. *Foreign Language Annals, 17*, 4: 317-329.
- 1984 Discourse analysis and the teaching of writing. *ADFL Bulletin, 15*, 2: 30-36.
- 1983 Gedanken zur Sprachförderung in einem kommunikativ orientierten Unterricht mit Texten. Summarized in Proceedings of the International German Teachers' Conference, Budapest, August 1-5, 1983. Antal Mädl and Regina Hessky, eds., pp. 194-195.
- 1982 Enhancing second language acquisition by a focus on listening comprehension: The potential of the cassette. *Foreign Language Annals, 15,1*: 37-46, (joint author with Stefan R. Fink and Aurelia Roman). This article received the Stephen Freeman Award of the Northeast Conference for the best published article in 1982 on teaching techniques.

IV. ERIC Documents, Commentaries, Editorials, Web-based Papers

- 2007 Second and foreign language pedagogy. Invited paper for 30th anniversary session at AAAL, April 22, 2007, at the Language Learning Round Table. Edited by Albert Valdman, the papers for the panel, are published on the AAAL web page.
- 2001 ERIC Document Center. ED 456 651; FL 026 876. Toward a Comprehensive Conceptualization of TA Education: Contents, Commitments, Structures.
- 2001 White Paper for the Summit Conference on the Future of Language Learning: Curriculum Construction at the Post-Secondary Level, sponsored by FIPSE, Organized by ACTR in cooperation with the NFLC. www.russnet.org/fipse/ByrnesWhitePaper.html April 18, 2001 (12 pages).
- 2001 Discussion Paper for the Border-Crossing Session Roundtable: "An integrated curriculum for the foreign language classroom. Association for Asian Studies Annual Meeting, March 22-25, 2001. Chicago, IL. www.colorado.edu/ealld/atj/Newsletter/News24-1/roundtbl.html. (26 pp.)
- 1998 "Thinking globally and acting locally in the (foreign) language professions: A response to Dorothy James article "Bypassing the Traditional Leadership: Who's Minding the Store?" (*ADFL Bulletin* 28.3 (1997): 5-11) *ADFL Bulletin* 29.3 (1998): 46-50.
- 1996 The future of German in American education: A summary report. *Die Unterrichtspraxis*, 29, 2: 251-59.
- 1996 Meetings on the future of German in American education. *ADFL Bulletin*, 29, 1:74-75.
- 1996 An action agenda for German Studies for the 21st Century, pp. 162-64. *The Future of Germanistik in the USA: Changing our Prospects*, eds. John A. McCarthy and Katrin Schneider. Vanderbilt University Press.
- 1995 Response to Claire Kramersch's position paper "Embracing Conflict versus Achieving Consensus in Foreign Language Education." *ADFL Bulletin* 26,3 (1995):13-15.
Response to James F. Jones, Jr. position paper "Quid Petis? A Witness for the Defense." *ADFL Bulletin* 26,3 (1995):34-36.
- 1995 Faculty hiring: A pivotal opportunity to foster a culture of teaching. (Together with Lee S. Shulman.) *AAHE Bulletin*, 47,9 (May 1995): 6-10.
- 1995 Using a pedagogical colloquium in faculty hiring. *The Department Chair* (Newsletter for Academic Administrators) 6,2 (1995). (Reprinted from May 1995 AAHE Bulletin)
- 1995 Perspectives on Asheville '94. *Liberal Education*, Winter 1995:36-38.
- 1992 Testimony before the House Appropriations Subcommittee. *ADFL Bulletin*, 24,1 (Fall) 1992: 5-7
- 1992 Introduction to the Humanities, pp. 241-42. *The College Board Guide to 150 Popular College Majors*. New York: College Entrance Examination Board. Reprinted in 1999.

- 1991 Editorial in *Collaborare* (Academic Alliance Newsletter), June 1991: Articulation: A Learner Perspective.
- 1990 Foreign language program Articulation between high schools and universities. *ERIC Digest*, July 1990.
- 1985 Proficiency-Based Instruction in Reading. A Teacher Education Module. German Sample Materials. Published by June K. Phillips, Project Director under a U.S. Deptmt. of Ed. grant (#G008402271), pp. 56-62.
- 1983 Proficiency-based German language programs. ERIC Clearing House. ED 240-833.

V. Reviews

Published

- 2010 Review of Jonathan J. Webster, (2008, ed.) *Meaning in Context: Strategies for Implementing Intelligent Applications of Language Studies*. London: Continuum, 2008. *Modern Language Journal*, 94, 4 (2010): 681-683.
- 2010 Review of Rod Ellis (2008, 2nd ed.). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press. *Modern Language Journal* 94, 3 (2010): 504-505.
- 2009 Christie, Frances, and Martin, J. R. (Eds.). (2007). *Language, Knowledge and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives*. London: Continuum. *Modern Language Journal*, 93, 3 (2009): 302-303.
- 2008 Lantolf, James P., and Thorne, Steven L. (2006). *Sociocultural Theory and the Genesis of Second Language Development*. Oxford: Oxford University Press. *Studies in Second Language Acquisition*, 30, 3 (2008): 394-396.
- 2008 Norris, John M. and Ortega, Lourdes (Eds.) (2006). *Synthesizing Research on Language Learning and Teaching*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. *Modern Language Journal* 92, 1 (2008): 148-150.
- 2007 Ellis, Rod (Ed.). (2005). *Planning and Task Performance in Second Language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. *The Modern Language Journal*, 91, 2 (2007): 298-299.
- 2006 Martina Möllering (2004). *The Acquisition of German Modal Particles: A Corpus-based Approach*. Bern: Peter Lang. *Studies in Second Language Acquisition*, 28, 1 (2006): 150-152.
- 2005 Ellis, Rod (2003). *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford: Oxford University Press. *Modern Language Journal*, 89, 2 (2005): 297-298.
- 2005 Block, David (2003). *The Social Turn in Second Language Acquisition*. Washington, DC: Georgetown University Press. *The Canadian Modern Language Review*, 61, 3 (2005): 433-436.

- 2004 Stevenson, Patrick (2002). *Language and German Disunity: A Sociolinguistic History of East and West in Germany, 1945-2000*. New York: Oxford University Press. *German Politics and Society*, 22, 2 (2004):81-90.
- 2003 Wingate, Ursula (2002). *The Effectiveness of Different Learner Dictionaries: An Investigation into the Use of Dictionaries for Reading Comprehension by Intermediate Learners of German*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. *Logos and Language*, 3, 2 (2003):60-63.
- 2003 Shohamy, Elana (2001). *The Power of Tests: A Critical Perspective On the Uses of Language Tests*. Harlow, England: Longman. *Modern Language Journal*, 87 (2003): 496-97.
- 2003 Breen, Michael P. (Ed.) (2001). *Learner Contributions to Language Learning: New Directions in Research*. Applied Linguistics and Language Study. Essex, UK: Pearson. 2001. *The Canadian Modern Language Review*, 59, 4 (2003): 609-611.
- 2002 Bygate, Martin, Peter Skehan, and Merrill Swain (Eds.) (2001). *Researching Pedagogic Tasks: Second Language Learning, Teaching and Testing*. Essex, UK: Pearson. *The Canadian Modern Language Review*, 59, 2 (2002): 308-310.
- 2002 Titscher, Stefan, Michael Meyer, Ruth Wodak, and Eva Vetter. (2000). *Methods of Text and Discourse Analysis*. London/Thousand Oaks: Sage Publications. *Modern Language Journal*, 86, 1 (2002): 136-137.
- 2000 Roche, Jörg. *Reading German*, a CD-ROM-based course for reading comprehension (Center for Intercultural Language Studies/Department of Germanic Studies, University of British Columbia). *Language Learning and Technology*, 3, 2 (January): 21-26.
- 1999 Skehan, Peter. *Cognitive Approaches to Language Learning*. (1998). Oxford: Oxford University Press. *Modern Language Journal*, 83, 1 (1999): 140-142.
- 1997 Dietrich, Rainer, Wolfgang Klein, and Colette Noyau. *The Acquisition of Temporality in a Second Language*. John Benjamins, 1995. *Applied Linguistics*, 18, 4 (1997): 560-564.
- 1997 Bialystok, Ellen, and Kenji Hakuta. *In Other Words: The Science and Psychology of Second-Language Acquisition*. New York: Basic Books, 1994. *Modern Language Journal*, 81, 1 (1997): 198-200.
- 1997 Lantolf, James P., and Gabriela Appel, eds. *Vygotskian Approaches to Second Language Research*. Norwood, NJ: Ablex, 1994. *Applied Linguistics* 18,1:103-107.
- 1996 Greene, Judith, and Mark Coulson. *Language Understanding: Current Issues*. 2nd ed. Philadelphia: Open University Press, 1995. *Modern Language Journal*. 80, 4: 534.
- 1996 France, Alan W. *Composition as a Cultural Practice*. Westport, CT: Bergin & Garvey, 1994. *Modern Language Journal*, 80, 2: 240
- 1994 Coates, Jennifer. *Women, Men and Language*. (1993, Second edition). London & New York: Longman. *Modern Language Journal*, 78, 4: 559-560.

- 1991 Müller, Martin, Lukas Wertenschlag, and Jürgen Wolff (Eds.). (1998). *Autonomes und partnerschaftliches Lernen: Modelle und Beispiele aus dem Fremdsprachenunterricht*. Berlin: Langenscheidt. *The Modern Language Journal*, 75,2: 238-239.
- 1991 Eisenstein, Miriam R. (Ed.) (1989). *The Dynamic Interlanguage: Empirical Studies in Second Language Variation*. New York: Plenum Press. *Modern Language Journal*, 75, 1:122.
- 1991 Review of software "LetterPerfect and Thesaurus for German." *Computers and the Humanities*, 25, 2-3: 186-188.
- 1988 Crombie, Winifred. (1985). *Process and Relation in Discourse and Language Learning*. Oxford: Oxford University Press. *Studies in Second Language Acquisition*, 10, 1: 107-108.
- 1987 Slobin, Dan Isaac (Ed.) 1985). *The Crosslinguistic Study of Language Acquisition*. Volume 1: The Data. Volume 2: Theoretical Issues. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum. *Modern Language Journal*, 71, 3: 371-374.
- 1985 Ur, Penny. (1984). *Teaching Listening Comprehension*. Cambridge: Cambridge University Press. *Modern Language Journal*, 69, 2: 162.

VI. Translations

- 2011 Major components of the monograph by Babette E. Babich, *Nietzsches Wissenschaftsphilosophie: „Die Wissenschaft unter der Optik des Künstlers zu sehen, die Kunst aber unter der des Lebens“*. Bern/Frankfurt: Peter Lang.
- 2009 Major components of the monograph by Babette E. Babich, *‘Eines Gottes Glück voller Macht und Liebe’: Beiträge zu Nietzsche, Hölderlin, Heidegger*. Weimar: Klassik Stiftung Weimar, Bauhaus-Universitätsverlag.
- 2009 Babette Babich. „*Une promesse de bonheur*. Von Plastik zu Poesie.“ In Julia Wagner and Stefan Wilke (eds.), „*Die Glücklichen sind neugierig*“. *Zehn Jahre Kolleg Friedrich Nietzsche* (pp. 100-137). Trans. Harald Seubert and Heidi Byrnes. Weimar: Klassikstiftung Weimar, Bauhaus Universitätsverlag.
- 2008 Babette E. Babich. Die Naturgeschichte der griechischen Bronze im Spiegel des Lebens. Betrachtungen über Heideggers ästhetische Phänomenologie und Nietzsches agonale Politik. In Günter Figal, ed. *Internationales Jahrbuch für Hermeneutik*, (pp. 127-189). Vol 7. (Schwerpunkte: Hermeneutik der Geschichte, Hermeneutik der Kunst) . Tübingen: Mohr Siebeck.
- 2008 Babette E. Babich. *Wort, Musik, Liebe. Nietzsche, Hölderlin, Heidegger*. Weimar: Bauhaus Verlag.
- 2006 Babette E. Babich. „Heideggers „Beiträge zur Philosophie“ als Ethik. *Phronesis* und die Frage nach der Technik im naturwissenschaftlichen Zeitalter.“ Trans. Heidi Byrnes, et al. In Stefan Lorenz Sorgner, James Birx, and Nikolaus Knoepffler, eds., *Eugenik und die Zukunft* (Freiburg: Alber).

- 2004 Babette E. Babich. Heidegger's *Beiträge* as Will to Power. (30 page manuscript, without endnotes). Keynote presented at the Second Meeting of the Martin Heidegger Research Group, Meßkirch, May 25-29, 2004.
- 2004 Babette E. Babich. „Die Wahrheit des Kunstwerkes: Gadamer's Hermeneutik zwischen Martin Heidegger und Meyer Schapiro”, 55-80. In Günter Figal, ed., *Internationales Jahrbuch für Hermeneutik* (pp. 55-80). Vol. 3. Tübingen: Mohr Siebeck Verlag.
- 2004 Babette E. Babich. „Zwischen Hölderlin und Heidegger: Nietzsches Verklärung der Philosophie.“ In Valérie Lawitschka (ed.), *Hölderlinturm-Vorträge*. Tübingen: Attempto Verlag. (with Holger Schmid).
- 2003 Babette E. Babich. “Der Wissenschaftsbegriff bei Martin Heidegger und Medard Boss: Philosophisches Denken und Daseinsanalyse“, 249-268. In *Zwischen Philosophie, Medizin und Psychologie. Heidegger im Dialog mit Medard Boss*, Hrsgb. Manfred Riedel, Harald Seubert und Hanspeter Padrutt. Köln: Böhlau Verlag.
- 2000 Samuel H. Barnes. “Political Participation in Old and New European Democracies: Themes for a Research Agenda.” (Politische Partizipation in alten und neuen europäischen Demokratien: Themen für eine Forschungsagenda). (with Peter Pfeiffer).
- 1999 Carl Friedrich von Weizsäcker. “Nietzsche: Perceptions of Modernity”, pp. 221-240 *Nietzsche, Epistemology, and Philosophy of Science*. Vol. II. *Boston Studies in the Philosophy of Science*, vol. 204, edited by Babette E. Babich in cooperation with Robert S. Cohen. Dordrecht/ Boston: Kluwer.

VII. Editorial and Reading Activity

Member, Editorial Board, *Modern Language Journal*

Associate Editor of *Perspectives* section; from 2001 to December 2011.

- 86.2 (Summer 2002). Enrollment in colleges: Language curricula in universities: What and how. 242-255.
- 86.4 (Winter 2002). Enrollment in K-12. 604-616.
- 87.2 (Summer 2003). Implications of language education policies for language study in schools and universities: International perspectives. 277-296.
- 87.4 (Winter 2003). Implications of language education policies for language study in schools and universities: U.S. perspectives. 578-597.
- 88.2 (Summer 2004): Teaching language and cultures in a post-9/11 world: North American perspectives. 266-291.
- 88.4 (Winter 2004): Teaching languages and cultures in a post-9/11 world: International perspectives. 617-631.
- 89.2 (Summer 2005): The No Child Left Behind Act and teaching and learning languages in U.S. Schools. 248-282.
- 89.4 (Winter 2005): The position of heritage languages in language education policy. 582-616.
- 90.2 (Summer 2006): Interrogating communicative competence as a framework for collegiate FL study. 244-266.
- 90.4 (Winter 2006): The outcomes of collegiate FL programs: Specifications, assessment, evaluation. 588-615.
- 91.2 (Summer 2007): National language education policy (Guest editors: Robert Blake and Claire Kramsch). 247-283.
- 91.4 (Winter 2007): The Common European Framework of Reference: Perspectives on the making of supranational language education policy. 541-585.
- 92.2 (Summer 2008): Transforming collegiate foreign language departments: A proposal. 284-312.
- 92.4 (Winter 2008): From representation at the federal/national level to creating a foreign language education framework. 614-631.
- 93.2 (Summer 2009): The challenge of ensuring high quality language teachers in K-12 classrooms. 261-291.
- 93.4 (Winter 2009): The role of foreign language departments in internationalizing the curriculum. 607-627.
- 94.2 (Summer 2010): Revisiting the role of culture in the foreign language curriculum. 315-336.
- 94.4 (Winter 2010): The changing scene for publishing in Applied Linguistics journals: A view from editors. 636-664.
- 95.2 (Summer 2011). Connecting language learning to the community. 291-307.
- 95.4 (Winter 2011). Of handbooks, encyclopedias, and summative treatments.

Member, Editorial Board of *Journal of Second Language Writing*, 2010-
 Member, Editorial Board of the American Association of University Supervisors, Coordinators, and Directors of Foreign Language Programs (AAUSC) series *Issues in Language Program Direction*, 2000-
 Member, *PMLA* (Publications of the Modern Language Association) Advisory Committee, 1999-2002.
 Member, Editorial Board, *Teaching Languages, Literatures, and Cultures Series* of the *Modern Language Association*, 2002-2006; chair 2004-2006.
 Member, Editorial Board, of Blackwell Encyclopedia of Applied Linguistics (General Editor, Carol Chapelle), 2008-2011.

Reviewer for publications submitted to, AAUSC series, Applied Linguistics, The ADFL Bulletin, Canadian Modern Language Review, Foreign Language Annals, Innovations in Language Learning and Teaching, International Journal of Language Studies, Journal of Second Language Writing, L2 Journal, Language Assessment Quarterly: An International Journal, Language Learning, Language Learning and Technology, Language Policy, Language Teaching, Linguistics and Education, Modern Language Journal, Northeast Conference Reports, PMLA, Reading in a Foreign Language, Review of Educational Research, Studies in Second Language Acquisition, Die Unterrichtspraxis.

Proposal reader for AAAL, AATG, ACTFL, TBLT, The Pacific Northwest Council on Foreign Languages

Grant proposal reviewer for the Austrian Research Foundation (*Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung*); Danish National Research Foundation; Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE); National Science Foundation; The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada; National Endowment for the Humanities (NEH).

Reader for book-length manuscripts for the following publishers:, de Gruyter Mouton, Equinox Publishers, Georgetown University Press, Heinle & Heinle, The Modern Language Association, Multilingual Matters, Oxford University Press, Prentice Hall, Routledge.

Panelist for selection of fellows for the National Foreign Language Center, February 1997.

VIII. Papers/Symposia at Professional Meetings (reviewed)

MLA 2012, January 8, 2012. Seattle, WA, "Reflections on Dynamic Learning, Curricular Thinking, and Advanced Proficiency". Paper presented in session "Dynamic Learning for Advanced Proficiency."

ACTFL/AATG, Denver, CO, Nov. 18-20. 2011. "From Advanced Oral "Skills" to Advanced Ways of Meaning-Making in Academic Speaking." Paper presented in session organized by the American Association of University Supervisors and Coordinators, "Teaching Oral Skills in Advanced German Courses."

AILA 2011, Beijing. August 25, 2011. Organizer of colloquium "The Bilingual Turn: Exploring the 'Multilingual Meaning Potential'." Paper: Taking the bilingual turn — Fostering multicompetence through L2 writing: Taking the path of ENGAGEMENT.

ALTE 4th Internatl. Conference (Association of Language Testers in Europe), Krakow, July 7-9, 2011).

“When the frameworks don’t fit: Removing the glass ceiling for collegiate L2 learning.”
 Conference theme: “The impact of language frameworks on assessment, learning and teaching: Policies, procedures and challenges”

International Applied Linguistics Conference, AILA 2011, Beijing. August 23-28, 2011. Organizer of colloquium “The Bilingual Turn: Exploring the ‘Multilingual Meaning Potential’.” Paper: Taking the bilingual turn — Fostering multicompetence through L2 writing: Taking the path of ENGAGEMENT.

AAAL 2011, Chicago, March 29, 2011. Organizer of Colloquium entitled “Perspectives on FL Curriculum Construction: Linking Linguaging, Knowing, and L2 Development.” Paper: The Slope of Collegiate FL Curricula: From Textual Instance to Language as a Stratified System of Meaning-Making.

International Conference: Writing Research Across Borders II. February 17-20, 2011. George Mason University, Fairfax, VA: Participant in double panel: “Converging Streams? Rhetorical and Textual Approaches to Genre Research and Pedagogy.” Paper: Is language intrinsically functional? Implications for an understanding of ‘genre’.

Symposium on Second Language Writing, 2010, University of Murcia, Spain, May 20-22, 2010. Organized 2 ½ hour invited colloquium: “L2 writers as L2 learners.” Paper in colloquium: “Foreign language development as cultural content learning: The case of engagement.”

Association of International Education Administrators (AIEA), Washington, DC, February 14-18, 2010. Session: “How to foster meaningful use and high-level study of languages in every corner of the university curriculum”. H. Stephen Straight, Binghamton University, organizer. Paper: Foreign language curriculum development, content-and-language integrated instruction, and FL advanced literacy: Keys to a global future.”

3rd International conference on Task-based Language Teaching (TBLT), Lancaster, England. Sept. 13-15, 2009. Co-organized (with Rosa Manchón) a 3 hour colloquium: *The role of task in foreign language writing development*. Paper in colloquium: “What develops in L2 writing? An analysis through genre-based tasks”

Conference paper, AAAL 2009: Paper “Assessing FL writing at the interface of form, meaning, and development”. Part of a three hour symposium, organized by Bernard Mohan, U. of British Columbia, entitled “Assessing the language and meaning of text in context: Linguistic bases for validity?”, March 21, 2009.

MLA 2008 (San Francisco). Paper in Applied Linguistics session: “Applied Linguistics and the 2007 MLA report.” Paper title: “Advanced language and content acquisition in collegiate education: Challenges of the MLA report”. December 28, 2008.
 - Paper in ADFL session in honor of Renate Schulz: “Educational integrity and institutional change in foreign language departments.” Paper title: “The audacity of hope in foreign language departments.” December 29, 2008.

ACTFL/AATG, Nov. 20, 2008, Orlando, FL: One day preconference workshop (with Hiram H. Maxim and Olga Liamkina): “Articulating foreign language curricula: Focus on the second and third year Report to ACTFL delegate assembly on language education policy initiative. Nov. 20, 2008.

Southern Connecticut University. Nov. 14, 2008. 2 hour faculty development workshop: “Integrating

Language and Content: Some Considerations”

Yale University Language Center. Member of panel on the 2007 MLA report: “The MLA Report and Advanced Language Learning: Some Reflections.” Nov. 14, 2008

International Applied Linguistics conference. AILA, Essen, August 24-30, 2008.

- Organized 3-hour symposium, “Researching advanced L2 writing: Theoretical, methodological, and empirical issues.” Joint paper: Heidi Byrnes and Castle Sinicrope, U. of Hawai’i: “Nominalization as grammatical metaphor: Systemic-functional perspectives on advanced L2 writing development.”
- Discussant for 3-hour symposium organized by Robert De Keyser and James Coleman: Study abroad research: Concerns, contexts, and learning objectives.

AAAL 2008, Washington, DC: April 1. Paper “Assessing L2 writing performance: Reconsidering writing prompts as genre-based tasks.” 3-hour colloquium “Tasks and the integrated assessment of language and content”, organized by Bernard Mohan, U. of British Columbia, Vancouver.

ACTFL/AATG, November 16, 2007: Organizer of session on materials development. 3 papers presented. Presenter at plenary session: “National Language Legislation Initiatives”.

MLA, Chicago, December 29, 2007. Paper: “Changing the world of foreign languages in higher education: Is there a road from promise to reality?” In session arranged by Dan Davidson: The MLA foreign language committee report: What to do now?

AAAL, Costa Mesa, CA, April 21-24, 2007:

- “Developing relativization in L2 writing revisited: A dynamic longitudinal perspective ”
- Invited paper for 30th anniversary session at AAAL, April 22, 2007, at the Language Learning Round Table. The papers for the entire panel were edited by Albert Valdman, editor of *Studies in Second Language Acquisition*, and were published on the web page of AAAL. My contribution is entitled “Second and Foreign Language Pedagogy.”

Joint meeting of AAAL and ACLA/CAAL in Montreal, Canada, June 17-20, 2007:

- Organized 3 hour invited symposium at the “Foreign/second language acquisition as meaning-making: A systemic-functional approach.” Paper: Staging instruction at the intermediate level: Genre, dialogicality, voice.
- Discussant at the colloquium “Analysing evaluation in academic discourse: Juxtaposing contexts, questions and methods in search of new directions for research,” organized by Sue Hood, University of Technology, Sydney.

ACTFL/AATG 2006, November 2006:

- Organizer of session: “The outcomes of collegiate FL programs: Specification, curricular implementations, assessment.
- Presenter at session: “Culture out of bounds: Discipline-blurred approaches to FL teaching.” Title: Collegiate materials development: Implications of a semiotic perspective

Annual conference of the Deutsche Gesellschaft für Linguistik. Bielefeld, February 22-24, 2006. “Developing advanced German writing ability: A curriculum-based perspective.”

ACTFL/AATG, Nov. 2005. Organizer and presenter at two sessions: “The Standards at the college level: Opportunities – missed opportunities – challenges; Reconsidering the goal of instructed language learning: From communicative competence to literacy.”

- First International Conference on Task-based Language Teaching, Leuven, Belgium, Sept. 20-23, 2005.
Organized 3 hour symposium: Taking Text to Task: Issues and Choices in Curriculum Development. Two papers: Context of the colloquium and overview; Reshaping the construct task for collegiate FL curriculum design
- AAAL/AILA, Madison, WI, July 24-29, 2005. Organized 3 hour symposium "Revisiting L2 writing development: A curriculum-based study of syntactic complexity" (with Hiram Maxim, John Norris, Marianna Ryshina). Paper title: "Applying syntactic complexity findings for improving writing curriculum and instruction."
- 32nd International Systemic Functional Congress, University of Sydney, July 17-22, 2005.
- Symposium Organizer for 3 ½ hour symposium: "Expanding notions of explicit instruction: The potential of genre-based tasks" (with Cori Crane, Olga Liamkina, Hiram Maxim, Marianna Ryshina). Paper title: "Expanding notions of explicitness in a discourse community of teachers and learners."
 - Presenter in symposium "SFL and LOTE Teaching" (organized by Alice Caffarel). Paper title: "Meeting the challenge of comprehensive curriculum construction for adult L2 learning: The potential of SFL."
- MLA, Philadelphia, Dec. 29, 2004. "Literacy as a framework for advanced language acquisition." Paper in session "Advanced literacies in a multilingual society." Program arranged by the Association of Departments of Foreign Languages.
- Annual Meeting of the American Association of Applied Linguistics: 3 hour colloquium co-organized with Hiram Maxim. Symposium title: "Expanding notions of explicit instruction: The potential of genre-based tasks." Co-presenters: Byrnes, Crane, Ryshina-Pankova, Maxim, Liamkina. May 3, 2004. Paper title: Framing explicit instruction for advanced L2 learning.
- MLA, San Diego, Dec. 29, 2003. "Digital scholarship in the promotion and tenure process: Some considerations." Paper in session "Evaluation of digital scholarship in the academy." Program arranged by the MLA committee on Information Technology.
- AATG/ACTFL conference, Philadelphia, PA, Three-hour preconference workshop. Teaching toward literacy: In texts, through genres, with tasks, Nov. 2003. (With Friederike Eigler and Katherine A. Sprang).
- GURT 2003. Session organizer and presenter in symposium "Teaching toward the standards as teaching with textual genre: From intermediate to advanced L2 learning." Paper title: "Public speeches as models for developing advanced L2 literacy." February 17, 2003.
- MLA conference, New York. Dec. 30, 2002. "The future professoriat in foreign languages: Between competence and performance." Paper in session *Preparing the future professoriat*.
- AATG/ACTL Salt Lake City. Nov. 23, 2002. "Task-based writing in a curricular context: Specifying goals, pedagogies, and assessment criteria." In the session *The Future of German in American Education: Focus on the Postsecondary Level*.
- MLA conference, New Orleans, 2001
Forum session chair and respondent in *Understanding Teaching* Forum, session "Researching the Classroom."
Presenter in Session *Language in Literature*: "Authorial stance and the 'reader-in-the text': advanced L2 learning as emerging heteroglossia."

Second International Conference on Language Teacher Education, University of Minnesota, Minneapolis, May 18, 2001. "Reconceptualizing TA Education: It Takes a Department!"

MLA conference, Washington, DC, 2000.

"In Pursuit of an Intellectual Center for Foreign Language Departments: Developing Multiple Literacies." Presentation in MLA forum session, "Teaching Foreign Cultures." December 29, 2000.

"Finding a New Home for Liberal Education: The Academy, Literature, and Literacy." Presentation in Community College Forum, "New Directions in Foreign Language Programs." December 29, 2000.

AATG National Conference, Boston, Nov. 17-19, 2000.

Session organizer: "Non-native teachers teaching at the advanced level: Challenges and opportunities". Paper title: "Acquiring advanced L2 literacy: From content-based language instruction to language-based content instruction." (with Crane and Sprang.)

MLA 1999, Chicago. "Content-based Instruction (CBI) and Focus on Form (FonF) Research: The Need for A Curricular Perspective". Paper in the session sponsored by the Division on Applied Linguistics "Language Acquisition and Content-based Language Instruction: What Does Research have to Say?"

AATG Annual Meeting, Dallas, TX, November 19-21, 1999. "Writing Our Selves — Writing Our Times". Paper in the session "Developing Multiple Literacies: A Model Undergraduate Curriculum for German Studies." (With Peter Pfeiffer and Friederike Eigler). "Metaphors We Live By. Of Language Learning, Literature, and Culture."

German Studies Association, Atlanta, GA, October 7-10, 1999.

Session organizer and presenter in the session "German Language Study and German Studies: A Challenge and Wake-up Call." (With Gerhard Weiss, Frank Trommler, and Lynne Tatlock). Paper title: "The preparation of German studies professionals: A view and challenge from second language acquisition research."

AAAL, March 6 - 12, 1999, Stamford, CT. "Syntactic Strategy and Fluency: Task Effects in Advanced German L2 Oral Discourse."

MLA convention, San Francisco, December 26-30, 1998

"Advanced L2 Learner Fluency in Spoken Language: a Discourse Perspective." In Session "Second Language Fluency: Definitions and Issues." (December 27, 1998)

Panel: "Foreign and Second Language Acquisition: New Perspectives, New Books, New Series." (December 28, 1998)

AATG convention, Chicago, November 20 - 22, 1998

"Acquiring Academic Language Abilities: Reporting on a German TA Immersion Institute"

Session Chair: "Speaking in Many Voices: Advanced Undergraduate Learners of German".

Session organized with three GU graduate students, presenting three papers: (Katie Sprang: Meaning-making and vocabulary acquisition; Deborah Mifflin: The dialogic construction of meaning in interactive discourse; Anne Thiel/Heidi Byrnes: Unpacking the multiple layers of text: A road to acquisition)

AAAL Colloquium, "Profiling the Advanced Learner", March 14-17, 1998, Seattle, Washington.

Co-organizer of the colloquium and co-author and co-presenter (with Deborah Mifflin) of "The Effect of Task on Clausal Structure in Advanced L2 Oral Discourse."

High School to College Articulation Project sponsored by the MLA, Albuquerque, NM, February 6-8, 1998. Resource person and panelist

AATG convention, Nashville, TN, Nov. 20-23, 1997:

"Language Learning as Developing Multiple Literacies" Part of session "Developing multiple literacies: A curricular framework for German programs" within the one-day special program "New directions in language, literature and cultural studies." (With Jeff Peck and Peter Pfeiffer)

"Textbook Authorship and Scholarship: or Between the Scylla of the Market and the Charybdis of the Faculty Reward System." Paper in session "The perils of authoring materials: The challenges of creation, negotiation, and evaluation". (With Ronald St. Onge, William and Mary, and Diane Birckbichler, The Ohio State University).

Chair, general session of the AATG "Concerns of the Profession"

ADFL Seminar East, Georgetown University, June 16-18, 1997. "Centered Pluralism: The Challenge for Collegiate Foreign Language Curricula."

AAAL convention, Orlando, FL, March 8-11, 1997. "Acquisitional Orders and Ultimate Attainment: The Case of Advanced Instructed Learners of German."

MLA convention, Washington, D.C., Dec. 27-30, 1996.

"The Politics of Curriculum Construction: Enter the Foreign Languages." (Part of session "The political landscape of language teaching.")

"Governing Languages: Is Form Function?" (Part of session "Do we know where we are going? Patterns of change in Departments of foreign languages.")

AATG convention, Philadelphia, Nov. 22-24, 1996.

Open forum on Task Force Report: "Future of Germanistik in the U.S.A".

3 hour workshop (with Ann Penningroth) "Beyond the basic courses: Integrating content learning and language acquisition."

MLA Convention, Chicago, December 29, 1995. "Quality and Control: Accreditation, Assessment, and the Faculty." Paper for panel.

AAHE 6th National Conference on School/College Collaboration: Accelerating Reform in Tough Times: Focus on Student Learning K-16. Washington, D.C., October 27, 1995. "Foreign Language Education. An Update on the National Standards."

Panel member: "Academic Citizenship and the Role of Disciplines in Systemic Reform." Panel "Focus on Professional Development". October 26, 1995

"The Pedagogical Colloquium: The Hiring Process as a Lever for Change" (with Lee Shulman, Stanford). Third AAHE Conference on Faculty Roles and Rewards, Phoenix, AZ, Jan. 19-22, 1995.

MLA Convention, Toronto, Dec. 28, 1993. "Restructuring a Foreign Language Graduate Program as Cultural Studies." Paper in session "Foreign Language Graduate Study in 1993: Problems and Perspectives," sponsored by the Association of Departments of Foreign Language.

ACTFL/AATG Conference, San Antonio, TX, Nov. 19-22, 1993.

"New contexts for the foreign language major." Paper in session "Rethinking the Foreign Language Major: Issues and Options."

"Enriching the Content Base in Foreign Language Curricula through Meaningful Reading." 3-hour workshop with June Phillips and Judith Liskin-Gasparro.

The Northeast Conference, New York City, April 15-18, 1992. Discussion leader for German Rap session.

MLA New York, December 27-30, 1992. "The Foreign Language Major: New Issues, New Options". Member of panel (with Harriett Turner, Richard Williamson, Richard Zipser).

AATG convention, Washington, D.C., November 25, 1991. "Teaching Cognitive Strategies through Reading Tasks: A Workshop in Constructing and Implementing Meaningful German Reading Assignments." Co-presenter in a 3-hour workshop (with Janet Swaffar)

MLA Chicago, Dec. 27-30, 1990. "Tasks Facing Graduate Programs in the Preparation of College and University Faculty Members for Teaching, Scholarship, and Service." Paper presented in the session "Recast the Die? Preparing College Foreign Language Faculty Members for the Twenty-First Century."

Annual meeting of the AATG. Nashville, TN, Nov. 18, 1990. "Text and Writing: Criteria for Assessing Advanced Level Compositions." Presentation with Beverly Moser.

Annual meeting of ACTFL. Nashville, TN, Nov. 17-19, 1990. "Current Issues in Pre-collegiate Foreign Language Education." Member of panel convened by the NEH, Member of panel convened by ACTFL, "Professional Development: Teaching Culture through Authentic Texts."

TESOL Conference, San Francisco, CA, March 8-11, 1990. "The Concept of Proficiency in Foreign Language Programs in the United States." Presented at the Colloquium "Concepts of ESL Proficiency as Practiced by Intensive English Programs"

"Successful Projects from the Summer Professional Development Institutes." Session sponsored by the ADFL at the MLA meeting, Washington, DC, Dec. 28, 1989.

SAMLA Association of Departments of Foreign Languages (SAADFL), Atlanta, GA, November 9-11, 1989. "The Cultural Component of an International Studies Program."

"Responding to the Needs of Supervisors and Coordinators." Member of panel at the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, New York, April 8, 1989.

"Who is in Charge in the Learner-Curriculum-Testing Connection?" Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics, Language Teaching, Testing, and Technology: Lessons from the Past with a View Toward the Future. March 8-11, 1989.

Chair of preconference session at GURT 1989: "Language Learning and Becoming a Professional Translator." March 8, 1989.

"The Culture Component in the Teacher Education Curriculum." Presented at the session "State of the Art in Training of Foreign Language Instructors." MLA, New Orleans, LA, Dec. 28, 1988.

MLA, New Orleans, LA, Dec. 29, 1988. "Evaluating Language Teaching: What Constitutes Evidence."

Session organized and chaired.

Joint Annual Meeting of AATG and ACTFL, Monterey, CA, Nov. 18, 1988. "Culture in the Language Classroom: The Use of Authentic Texts in Introductory and Intermediate German."

"Looking behind the Scenes: Images of America in Texts." Symposium: Teaching Foreign Languages to Adult Professionals. Approaches for the 1990's. Presented for the Department of Defense, August 9-10, 1988.

Annual Meeting of the MLA, San Francisco, CA, Dec. 27-30, 1987. "Proficiency Is Not a Method." Paper presented at the session "What Method Do You Use? Perspectives on Methods in Foreign Language Teaching." "Fluency in German at Different Levels of Oral Proficiency." (3 hour workshop).

Member of 3 hour workshop "Teaching and Testing Advanced Placement German." Joint Annual Meeting of ACTFL, AATG. Atlanta, GA, Nov. 20-25, 1987.

"Assessing Speaking Ability in German: Oral Interview and Zertifikat Deutsch als Fremdsprache" (Co-presenter with Ursula Meyer). Northeast Conference, April 23-26, 1987.

Central States Conference, April 10, 1987. "Tools for the Proficiency-Oriented Classroom."

MLA, New York 1986.

"Language Learning beyond the Classroom: Utilizing Community Resources Here and Abroad." Organizer and chair at MLA session on the teaching of languages:
Co-presenter in "Tools for the Proficiency-oriented Classroom."
Session chair in German Pedagogical Session "The Use of Video."

ACTFL conference, Dallas, TX, Nov. 22-26, 1986. Position paper at one-day workshop "Research on Second-Language Learning and the ETS-ACTFL Spoken Proficiency Test." Title of paper: "Features of Pragmatic and Sociolinguistic Competence in Oral Proficiency Testing."

Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages. Session organizer for German Cultural Symposium. Washington, DC, April 17-20, 1986. "Proficiency: Concepts and Developments." Member of Prime Time panel.

Georgetown University Round Table 1986. Organizer of one day preconference interest session "The language of cultural comparisons." Topic of presentation: "Looking at Others: Expectations and Comparisons". March 11, 1986.

"Processing Constraints as Measures of Global Speaking Proficiency." TESOL Annual Meeting, Anaheim, CA, March 3-7, 1986.

ACTFL/AAT Joint National Meeting. New York, Nov. 27, 1985. "Features of Discourse Competence at the Advanced and Superior levels." Presenter and organizer of one day workshop "Broadening Our Horizons: The Interface between Proficiency and Linguistics."

"Discourse Conventions as a Backdrop for Cultural Biases." German Studies Conference. Washington, DC, October 4-6, 1985.

"Read on: Developing Reading Strategies in German." The Northeast Conference. New York, April

25-28, 1985.

"Communicating in a Cultural Context: German Culture." Winter workshop of the Northeast Conference. Boston, MA, Feb. 9, 1985.

"Learning the Mother Tongue, or You've Come a Long Way, Baby!" Thirty-Fourth Annual Mountain Interstate Foreign Language Conference. East Tennessee State University. Oct. 4-6, 1985.

7th World Congress of Applied Linguistics. Brussels, August 5-10, 1984. "Toward a Proficiency-based Evaluation of Language Performance."

The Northeast Conference. New York, April 13-15, 1984. "Auf der Suche nach Qualität: Gedanken zur Erwägung von Umgestaltungen im Hochschulbereich der BRD." Paper in German Contemporary Issues Symposium.

Annual Meeting of the MLA. New York, Dec. 27-30, 1983. "Proficiency-based German Language Programs." Member of panel of proficiency-based foreign language programs: Language-specific considerations.

AATG/ACTFL Joint National Meeting. San Francisco, CA, Nov. 23-26, 1983. "Teaching Writing Skills is Controlling the Variables: The Multiple Uses of Cassette Materials."

International Congress of German Teachers. Budapest, August 1-5, 1983. "Gedanken zur Sprachförderung in einem kommunikativ orientierten Unterricht mit Texten."

Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics. Panel member of interest session "Aspects of the Teaching and the Study of German at the College Level." Title of contribution: "The language component." Washington, DC, March, 1983.

AATG/ACTFL Joint National Meeting. New York, Nov., 1982. "Discourse Analysis and the Teaching of Writing."

Member of panel. AATG National Conference. Denver, CO, Nov., 1981. "The Cyclic Approach for Vocabulary Expansion."

"Listening Comprehension - Neglected Stepchild of Language Learning." Member of panel. The Northeast Conference. New York, April, 1980.

"Teaching German Literature in the First Two Years of College: Practice and (Some) Theory." Member of panel. The Northeast Conference. Washington, DC, April 1977.

IX. Keynotes, Plenaries, Papers, Panels, Workshops (invited)

Featured speaker, in plenary session, at TESOL 2012, Philadelphia, March 30, 2012.

Keynote address at 3rd international conference at the Center for Educational Resources in Culture, Language, and Literacy, University of Arizona. (CERCLL), January 27-29, 2012. "Reconsidering crosscultural abilities: The link to language learning and assessment."

University of Texas, Austin. March 2-3, 2012. Paper in symposium sponsored by the German

Department: *RESET/REBOOT/RECOUP: The New College Language and Cultural Studies.*

Full-day workshop presented at the Instituto de Profesores Artigas of Montevideo, Uruguay. May 24, 2011(sponsored by Fulbright Uruguay): “Curriculum development in FL instruction: Insights from SFL.”

Iowa State University, Quentin Johnson Linguistics Lecture, April 20, 2010: “Taking steps toward global citizenship: Linking linguistics, language teaching and learning, and the goals of undergraduate education”

2 ½ hour workshop to faculty and graduate students, April 21, 2010: “Curriculum development as materials development: “Moving from personal to public discourse.”

Carleton University, Ottawa, April 7, 2010. Lecture in the 40th anniversary series of lectures for the School of Linguistics and Language Studies: “Designing articulated collegiate FL curricula: From structural to meaning-oriented, textual approaches”.

Inaugural lecture at the Center for the Support of Language Teaching, Michigan State University, Sept. 25, 2009: “Toward instructed language learning as content learning: Issues, insights, imperatives”
2 ½ hour workshop: Teaching writing with genre across levels. Sept. 26, 2009.

Plenary at 36th International Systemic Functional Congress, Tsinghua University, Beijing. July 14-18, 2009. “Systemic functional linguistics in the round: imagining FL education for a global world.”

George Washington University. May 28, 2009. 2-hour preconference workshop: “Preparing teachers to integrate content and language learning in a curricular sequence.” Sixth International Language Teacher Educator Conference. Washington, DC.

Keynote at Annual Conference of Canadian Germanists, Carleton University, May 25, 2009. “Linking content learning and second language learning: Opportunities and imperatives for collegiate curricula.” Conference held in conjunction with the annual conference of the Canadian Congress of the Humanities and Social Sciences.

Workshop at East Carolina University (April 24-25, 2009). Greenville, NC. “Curriculum Development for College FL Programs: Considerations, Concepts, Courses of Action.”

MLA San Francisco. Paper in ADFL session in honor of Renate Schulz: "Educational integrity and institutional change in foreign language departments." Paper title: “The audacity of hope in foreign language departments.” December 29, 2008.

Southern Connecticut University. 2 hour faculty development workshop: “Integrating Language and Content: Some Considerations.” Nov. 14, 2008

Yale University Language Center. Member of panel on the 2007 MLA report: “The MLA Report and Advanced Language Learning: Some Reflections.” Nov. 14, 2008

Keynote address at Korean Foreign Language Teachers Association. SUNY-Binghamton, June 28, 2008: “Genre, cultural literacy, and curriculum building: Some reflections”

Keynote at the Annual Meeting of The Canadian Association of Teachers of German, Carleton University, May 2008.

Deutsches Haus, NYU, invited lecture in the new series “Sprache im Kontext”, April 15, 2008: “Putting language in context, putting context into language”

Keynote address at Faculty Professional Development Day, Defense Language Institute, Monterey, CA, May 23, 2008: “Linking communication and culture: Quo vadis?”

Presentation at JNCL meeting on “Representing Foreign Languages at the Federal/National Level in the United States”, May 2, 2008.

George Washington University: Member of panel on MLA report, Foreign Languages and Higher Education: New Structures for a Changed Worlds. March 3, 2008.

ACTFL/AATG, San Antonio. November 16, 2007: Presenter at plenary session: “National Language Legislation Initiatives”.

Goethe Institute “The power of language.” Berlin, 14-16 June. 2007. Invited paper „Wer hat Angst vor Englisch? Nachdenken über Deutschlehren und - lernen in den USA.“ Concluding festival of a two-year world-wide initiative by the Goethe Institut. Akademie der Künste. I was the only invited guest from the United States to participate in the scientific fora.

Invited as disciplinary specialist for assessment for foreign languages at the New England Educational Assessment Network annual meeting, University of Massachusetts, Amherst, March 30, 2007.

Invited workshop at the Humanities Center, University of Toronto: “Language teaching in the literature classroom”. Paper title: If technology is the medium, what are we mediating? Reflections on linking content and language learning in L2 pedagogy.” April 27, 2007.

Lecture presented at Halliday Center, Hong Kong, December 13, 2006: “Developing L2 writing ability: A longitudinal, literacy-oriented view.”

ACTFL/AATG 2006, November 2006:

Invited member of plenary session panel: “The power of language: U.S. language policy five years after 9/11. Paper is posted in my personal website.

<http://www3.georgetown.edu/departments/german/faculty/byrnesh/index.html>. Included in Goethe Institute advocacy binder “Pro-Deutsch”. www.goethe.de/pro-deutsch.

National Research Council, Washington, DC, October 24-25, 2006. Invited respondent for position paper by Judith F. Kroll, Department of Psychology and Program in Linguistics, The Pennsylvania State University: “Directions for basic research on adult second language acquisition: A cognitive perspective.” Meeting of the committee on “Opportunities in Basic Research in the Behavioral and Social Sciences for the U. S. Military.”

Invited lecture in Series “National Standards and Instructional Strategies for Foreign Language Teaching” at the Foreign Language Center, University of Wisconsin, Madison: Articulating a FL sequence through content: A look at the culture Standards. Oct. 19, 2006.

Invited lecture at the symposium “Engaged learning: Best practices to invigorate German literary and cultural studies,” sponsored by the German Academic Exchange Service and the Department of Linguistics, Germanic, Slavic, Asian, and African Languages, Michigan State University, Lansing. Title of presentation: “What sort of a resource is language and why does it matter to

German Studies?" September 15, 2006.

2-day workshop on curriculum development for the German Department at the College of St. Benedict/St. John's University, Collegeville, MN, May 8-9, 2006.

Lecture in the Distinguished Scholar Series of the Department of Foreign Languages and Literatures. The University of Delaware, November 2, 2005: The goals of collegiate language learning: From communicative competence to literacy.

Member of two-person panel at the joint Seminar East of the ADFL and ADE. Washington, DC, June 9-12, 2005. Panel topic: Departmental advocacy with institutional administrators.

Plenary at Fourth Biennial International Conference on Language Teacher Education, Minneapolis, MN, June 2-4, 2005, "Voice and Vision in Language Teacher Education." Re-sourcing the content of language teachers' knowledges: A sociocultural literacies approach.
Workshop: "Taking task to text: Exploring text-based tasks in CBI."

Presenter at the invitational symposium "University language curriculum reform for the 21st century: Challenges and solutions" Sponsored by the Centre for Intercultural Language Studies at the University of British Columbia, Vancouver, May 6, 2005. Title of presentation: "Reforming collegiate curricula: The case of the GUGD 'Developing Multiple Literacies' project."

One-day faculty development event for the Department of Modern Languages at Denison University, Granville, OH. May 3, 2005. Lecture title: In search of an encompassing programmatic framework: Issues and options for collegiate foreign language departments. Workshop title: Considering literacy-oriented curriculum construction.

Panelist in Year of Languages Televised Event: "Higher education: Developing advanced level proficiency." ACTFL. Alexandria, VA, April 4, 2005.

"Literacy as a framework for advanced language acquisition." Paper in session "Advanced literacies in a multilingual society." Program arranged by the Association of Departments of Foreign Languages. MLA, Philadelphia, Dec. 29, 2004.

Carnegie Mellon University. Presentation in the Graduate Research Seminar on Second Language Acquisition; October 26, 2004. "Tracing syntactic development in a curricular context: Early insights from writing tasks"

3 hour workshop at the Fulbright Foreign Language Teaching Assistant (FLTA) Seminar, sponsored by the Institute of International Education, Washington, DC, October 2, 2004. "(Re-)Considering teaching methodologies"

Presentation at the Language Resource Center at Cornell University, Syracuse, NY: Sept. 20, 2004. Title: "Linking language acquisition and content in cultural studies departments: Issues and options"

National Capital Language Resource Center 2-day workshop, May 26-27, 2004 (workshop repeated by request). First workshop May 27-28, 2003: Teaching toward advanced (professional-level) L2 performance, Georgetown University.

Keynote address to the Annual Meeting of the National Council of Organizations of Less Commonly Taught Languages, U. of Wisconsin, Madison, May 1, 2004. "The privilege of the less commonly

taught languages: Exploring notions of advanced L2 discourse capacities.”

Center for Advanced Language Proficiency Education and Research (CALPER), The Pennsylvania State University, March 2, 2004. “Imagining, fostering, and assessing advanced L2 writing ability: A genre-based approach.”

Foreign Language Department, Arizona State University, Tempe, AZ. Faculty Development Retreat. Lecture: “In search of an encompassing programmatic framework: Issues and options for college foreign language departments.” Workshop: “Considering literacy-oriented curriculum construction in a collegiate context.” January 15, 2004.

Presenter at the *Showcase* for the Interagency Language Roundtable (Consortium of all Government Language Organizations), George Shultz National Foreign Affairs Training Center, Arlington, VA, July 27, 2003. Co-presenter with Katherine A. Sprang. Title: “Fostering advanced L2 literacy in a university environment: A genre-based cognitive approach.”

Lecture/workshop at University of California Consortium on Language Learning and Teaching one-week seminar, *Discourse and Culture in Language Study*, June 25, 2003, Berkeley, CA. Title: “Teaching toward multiple literacies in texts, through genres, with tasks: A social semiotic perspective.”

Keynote at ADFL Seminar East, Yale University June 14, 2003: Advanced L2 literacy: Beyond option or privilege.

Northeast Conference, Washington, DC, April 11, 2003. Response to Mary Pratt, MLA President: “Building a new public idea about language.”

University of Texas, Austin, Department of Germanic Languages and Linguistics. Curriculum construction consultation. April 2003.

SUNY Binghamton, “Collegiate Language Study and Collegiate Language Departments: Reflections at the Crossroads” Presentation in the Foreign Language Pedagogy Workshop Series, October 10, 2002.

Institut für Anglistik und Amerikanistik. University of Vienna, staff seminar: “Linking language and content in an integrated U.S. bachelor’s program in Germanistik: Curricular issues, pedagogical implications, programmatic consequences.” June 17, 2002.

Free University Berlin: “(Fortgeschrittene) DaF-Lerner in den USA: Diagnose, Erfahrungen, neue curriculare Entwicklungen.” Institut für deutsche und niederländische Philologie, Fachbereich Philosophie und Geisteswissenschaften. June 6, 2002

UCLA Language Resource Center. Lecture: “From content-based instruction to content-oriented curriculum: A proposal for collegiate FL departments.” Workshop: “Considering content-based curriculum construction in a collegiate FL context.” May 17, 2002.

Emory University, Atlanta. Faculty development series of Emory College Language Center. March 18, 2002, Lecture: “In search of mission and place: Issues and options for college foreign language departments.”

March 19, 2002, Workshop: “Considering content-based curriculum construction in a collegiate context: A workshop discussion.”

- University of California, Davis, March 11, 2002: "Developing L2 writing abilities in a curricular context."
- Keynote at the UC Conference on Language Learning: Theoretical and Pedagogical Perspectives. University of California, Irvine, March 8-9, 2002.
"What no methods course means: Toward an ethnography of foreign languages in higher education"
- Freie Universität Berlin, Institut für Deutsche und Niederländische Philologie. "Task-based learning im DaF Unterricht an einer amerikanischen Universität: Erwerb von Schreibfähigkeit in einem curricularen Kontext. Eine Fallstudie." June 8, 2001.
- Position paper on curriculum construction at the post-secondary level. Summit Conference on the Future of Language Learning, sponsored by FIPSE, organized by ACTR and the National Foreign Language Center, April 27, 2001. Paper on web page: www.russnet.org/fipse/ByrnesWhitePaper.html
- Position paper for Panel: An integrated curriculum for the foreign language classroom Association for Asian Studies, Chicago, March 22-25, 2001. Paper on web page:
www.colorado.edu/ealld/atj/Newsletter/News24-1/roundtbl.html.
- Washington University, St. Louis. Foreign Language Pedagogy Colloquium Series, October 27-28, 2000
Lecture: On becoming a cultural studies department: Issues and implications for FL learning and teaching.
Workshop: Supporting the advanced learner: Linking genres and tasks.
- Language Center at Rice University:
Full-day workshop (with Susanne Kord) "Integrating curricula in college foreign language departments: Issues, principles, choices." April 4, 2000.
- Foreign Language Departments at Duke University. "In pursuit of a new intellectual center: perspectives on foreign language departments. Followed by a half-day workshop "Advanced L2 acquisition: Issues of learning and teaching." March 3-4, 2000.
- AAAL 2000, Vancouver, March 11-14, 2000. Organizer of three-hour Invited Colloquium "Constructing college foreign language curricula: Research and practice."
- Invited paper for the Forum on Global Languages, Literatures and Cultures. 1999 Symposium title: The nexus of language, literature and culture in the college curriculum. The University Of Wisconsin-Madison, October 15-16, 1999.
- "Meeting the twin challenges of content-based curricula and communicative pedagogies." Invited paper in series "Teaching German in the new millennium: Challenges and perspectives" sponsored by the German Department at the University of Toronto and the Canadian Centre for German and European Studies. Toronto. Oct. 2, 1999.
- Berkeley Foreign Language Center, April 9, 1999.
"Content-based instruction and adult instructed L2 acquisition: A curricular perspective."
- University of Pennsylvania, January 29/30, 1999.
Talk: "Form and meaning in context: Perspectives on college foreign language departments."
Workshop (with Susanne Kord): "College foreign language acquisition within an integrated

content-based curriculum: Issues, decisions, realizations”

“The Future of German in Maryland, Washington, D.C., and Northern Virginia.” Keynote Speaker at Leadership Conference. Western Maryland College, December 5, 1998.

Brown University, Center for Language Studies, October 8-9, 1998.

"Linking content and language acquisition in a four-year foreign language curriculum: Issues, approaches, proposals."

University of California, Davis, Second Language Institute, April 8, 1998,

“Advanced learner processing: Negotiating the demands of accuracy, fluency, and complexity.”

“A Content-based Approach to Collegiate Curriculum Construction.” National Foreign Language Center Colloquium *Alternatives in Foreign Language Teaching: Responding to New Needs*. February 9, 1998.

AATG convention, Nashville, TN, Nov. 20-23, 1997: 1 ½ day leadership workshop for 20 department chairs (with Beverly Harris-Schenz, U. of Pittsburgh)

FACDIS 18th Annual Workshops and Conference, (The West Virginia Consortium for Faculty and Course Development in International Studies), Morgantown, WVA, Nov. 18-18, 1997.

Conference Theme: “Teaching World Cultures through Literature and Film.” Presentations: Major aspects of German culture; How to teach German Culture with literature; How to teach German culture with film.

University of Melbourne, Applied Linguistics Department, July 14 - 16, 1997.

Workshop to foreign language departments. Advising on curriculum development.

The Johns Hopkins University, Baltimore, MD, (April 17, 1997)

2 sessions in 6 session program for foreign language graduate students.

Communicative teaching and methodology

Developing the language learner’s reading skills

Rice University, Houston, TX: 3 hour workshop on reading, February 17, 1997

University of Illinois. Nov. 7-8, 1996.

Address to Faculty of Foreign Language Departments: “Collegiate foreign language curricula: Acquiring a second language and/or acquiring knowledge.”

Presentation to German Department “ Positioning a German curriculum in contemporary American higher education. Issues and Possibilities.” One-day review of curriculum with German Department.

Weber State University, Ogden, UT. October 18-19, 1996.

Workshop on the use authentic video (television and film) in the FL classroom (State of Utah Humanities Council funding).

University of Utah, September 16, 1996. Keynote address at TA training workshop.

“The Medium is the message: The crosscultural construction of foreign language learning and teaching.”

Five 3-hour workshops at the Defense Language Institute at the Presidio of Monterey and at the National Foreign Affairs Training Center in Washington, D.C.: May 21-22, 1996; June 5, 1996.

Stanford University, February 1996

“The applied linguist/SLA specialist in a language department.” Professional concerns session)
 Presentation to the Faculty of the German Department. “Positioning German in
 American Higher Education: Issues and possibilities.” February 26, 1996
 Presentation to Faculty of all Language Departments. “Language and content:
 Reflections on curriculum.” February 27, 1996.

American University Faculty Development Seminar. Washington, D.C., October 21, 1995

“The peer review of teaching.”
 Graduate Student Organization, Georgetown University. TA Forum on National Issues
 in Higher Education (together with Pat Hutchings, AAHE). Washington, D.C., February
 25, 1995.

“Positioning the graduate foreign language program: Issues and outlook.” Paper presented at the National
 Foreign Language Center *NFLC Language Policy Forum*. Washington, DC, April 16, 1995.

"Languages in a multicultural univers(e)City: Where we are and where we're going." Two contributions
 to a full-day conference, on December 2, 1994) sponsored by the CUNY Council on Foreign
 Language Study and the Office of Academic Affairs: "Towards an integrated language
 curriculum;" "Horizontal alliances - A global view."

"Germanistik in the USA: Prospects for change - Changing our prospects." Paper for Panel Visibility in
 the Academy: Positionings: "How visible are we now?" DAAD Conference at Vanderbilt
 University, Nashville, TN, October 13-16, 1994.

"Achieving consensus on articulation in foreign language education" Response to Claire Kramersch.
 "Higher Education Issues." Response to James F. Jones. Conference of the Foreign Language
 Association Coalition, sponsored by the MLA and NEH. Washington, DC, September 15-16,
 1994.

Central Michigan State University, Mount Pleasant, MI, sponsored by the Goethe Institut Ann Arbor, 25,
 Sept. 1993. "Text in context: Reading German texts for cultural content." Full-day workshop for
 teachers of German, high school and college

"Changing the goals for second language learning: Reflections on implications for foreign language
 education." Keynote at the Kawai-juku, Tokyo, special education event, August 7, 1993.

Library of Congress German Round Table. Washington, D.C., May 12, 1993.

"Trends and developments in collegiate foreign language departments."

"Reading as language learning: Bridging the gap between input and output." Workshop in the Doctor of
 Arts Program in Foreign Language Instruction at SUNY Stony Brook. April 19, 1993.

"Proficiency: Paradigm shift or flash in the pan." Member of Prime Time panel at the Northeast
 Conference, New York City, April 18, 1993

"Faculty development programs for foreign language faculty." Keynote at the National Foreign Language
 Education Conference I, sponsored by the American Association of Community and Junior
 Colleges. Washington, D.C., March 8, 1993.

"The AATG teacher certification project: Report and discussion." Presentation to Maryland AATG spring conference, Anne Arundel Community College. March 6, 1993.

"New contexts in language learning." Presentation at the National Convention of the American Association of Colleges. Seattle, WA, Jan. 13-16, 1993.

"Crosscultural communication: Identity in diversity." Presentation in the Georgetown University Student Affairs Distinguished Lectures, *Minding the Time 1492-1992: Jesuit Education and Issues in American Culture*. Washington, D.C., February 20, 1992.

"Why a proficiency approach? Immediate needs and long-term effects." Keynote address at the Annual Meeting of the Alabama Association of Foreign Language Teachers, Auburn University, AL, February 7, 1992.

"The new undergraduate curriculum." Keynote at the symposium conducted in conjunction with the Golden Anniversary Meeting of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, "Vision 2020: The Future of the Profession." San Francisco, Dec. 28, 1991.

Foreign Language Teachers of Loudoun County Public Schools, Loudoun, VA, November 5, 1991
"Teaching for proficiency: Speaking." (Full-day workshop)

Faculty lecture series. Coe College, Cedar Rapids, IA, Oct. 29, 1991.
"Educating for the international arena: The business-language connection."

The University of Michigan, Ann Arbor, Oct. 22, 1991.
"Teaching culture in context: From the outside to the inside view." (Instructional workshop series)

Putnam City School District. Oklahoma City, OK, Oct. 12, 1991.
"Reading for proficiency: From menus to masterpieces," (Full-day workshop)

ACTR/Ford Foundation Summer Institute. Bryn Mawr, PA, June 26, 1991 "Issues in program articulation."

"Mainstreaming language and literature programs." Plenary at the ADFL West Seminar, Vancouver, BC, June 13-15, 1991.

"Aspects of well-formedness in interlanguage: Hesitation phenomena at different levels of L2 proficiency." Mellon lecture at the National Foreign Language Center Washington, DC. May 21, 1991.

"Mainstreaming foreign language instruction. Are we ready?" Keynote at the 1991 Spring Methodology Conference on Foreign Language Teaching, Indiana University of Pennsylvania, April 12, 1991.
"Reading as Language Learning: Bridging the Gap between Input and Output." Workshop at the same conference, April 13, 1991.

"In search of a sense of place: The state of the art in language teaching methodology." Plenary speaker at the 1991 Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics "Linguistics and Language Pedagogy: The State of the Art." April 1-4, 1991.

College of Education, Florida International University. Miami, FL, January 14, 1991.

"The contexts of language teaching: Implications for curricula."

FIPSE National Project Directors' Meeting "Foreign language teacher education and issues of curricular articulation." Presenter in panel "Beyond the Good Idea -Charting A Course for Lasting Change." Washington, D.C., Oct. 27, 1990.

Texas Association of Foreign Language Teachers, Fort Worth, TX, Oct. 19, 1990. 3 hour workshop "Text in context: Reading authentic material for cultural content."

"Getting a better reading." Keynote address at the annual meeting of the Manitoba (Canada) Teachers of German. Winnipeg, Sept. 28, 1990.

United States Naval Academy, Annapolis, MD, foreign language faculty, Sept. 11, 1990.
"Current developments in language policy and their implications for the college foreign language curriculum."

"Recent trends in language testing, with emphasis on oral communication." Keynote address at the annual meeting of the Japan Laboratory Association (LLA), Kobe, Japan, July 30-August 1, 1990.

"Internationalism and foreign language education." Member of panel at the annual meeting of the Japan Laboratory Association (LLA), Kobe, Japan, July 30-August 1, 1990.

"Sprachstandsmessung im mündlichen Bereich: Amerikanische Perspektiven." University of Munich, July 11, 1990.

World Bank, Washington, DC. May 29, 1990. "Concerns in communicative language teaching."

"New Trends in German at the national level." Presentation at the Greater Washington AATG, May 12, 1990.

"Reflections on the development of cross-cultural communicative competence in the foreign language classroom." Presented at the Conference "Foreign Language Acquisition Research and the Classroom." The Consortium for Language Teaching and Learning and the University of Pennsylvania. The University of Pennsylvania. Philadelphia, PA, October 12-15, 1989.

"Articulation at the college level: From remediation to mediation." Keynote address at the Annual Meeting of the AAUSC (American Association of University Coordinators and Supervisors), German Section. The University of Utah. Salt Lake City, UT, October 6-7, 1989.

"Proficiency and performance: Foreign language assessment as a Model." Member of panel at the Fourth National Conference on Assessment in Higher Education, sponsored by the American Association for Higher Education. Atlanta, GA, June 23, 1989.

"Theories of language and university-level teaching practice." Invited symposium leader for first Faculty Colloquium on Excellence in Teaching (FACET), University of Indiana, May 14-16, 1989.

"The Texas Leadership Institute for Language Coordinators." Member of panel at the 20th Annual Texas Conference on Coordinating Languages, "Administering Quality Programs." Austin, TX, May 7-9, 1989.

Commonwealth Partnership, Franklin and Marshall College, Nov. 11, 1988. "Making proficiency happen

in school systems: A collaborative effort."

"Progressing toward cultural proficiency." Keynote speaker at the fall 1988 statewide meeting of the Foreign Language Educators of New Jersey, Rutgers University, Nov. 5, 1988.

"Communicating with others: What's your style?" Presentation at the Foreign Service Institute, Washington, DC, as part of its professional development series, Oct. 26, 1988.

"Beyond the form/meaning debate: Correction strategies in adult learner language." Paper presented at the symposium "Research perspectives in adult language learning and acquisition." The Ohio State University, Oct. 21-22, 1988.

"How do we get there from here: Expectations and outcomes for FL majors." Member of panel "The Foreign Language Major" sponsored by the ADFL. South Atlantic MLA, Atlanta, GA, Nov. 6, 1987.

"Old wine in new flasks: Classroom strategies for communication." Maryland AATG, Oct. 24, 1987.

"Testing and evaluating within a proficiency framework: Something old, something new, something borrowed, Something blue." Keynote address to the American Association of University Supervisors and Coordinators. The University of Missouri, Columbia, Oct. 16, 1987.

"The Promise of proficiency: Empowering the foreign language professional." University of Toledo, Ohio, 4th Annual Foreign Language Conference, Oct. 10, 1987.

"Features of pragmatic and sociolinguistic Competence in the Oral Proficiency Interview." (Invited position paper for Symposium on Foreign Language Proficiency). Indiana University, Bloomington, March 3-6, 1987.

Goethe House New York Werkstattgespräch "Testen und Prüfen im kommunikativen Deutschunterricht." Sept. 29, 1986. "Testing Oral Proficiency in the Oral Interview and the Goethe Institute Examinations."

Keynote speaker at the annual meeting of Maryland Modern Language Association, Sept. 27, 1986.

Middlebury College, 5 week summer institute "Teaching for Proficiency." "Teachers on Their Own: Beyond the Curriculum and the Text." Master lecture: "Materials for the proficiency-oriented classroom: Evaluation, development, adaptation," July 21, 1986.

ADFL Seminar West (Association of Departments of Foreign Languages), Monterey Institute of International Studies, Monterey, CA, June 26-29, 1986. Main speaker at plenary session, "Second language acquisition research: Does it suggest program goals?"

Presbyterian College, Clinton, S.C., Faculty forum lecture. February 25, 1986.
"Trends in foreign language teaching: What's in them for you?"

"Teaching and testing reading in the classroom." ACTFL Master Lecture Series at the Defense Language Institute in Monterey, San Francisco, and San Antonio. Nov. 4-8, 1985.

American Association of Teachers of Slavic and East European Languages. Presentation at annual conference about implications of the proficiency orientation for FL instruction. Washington,

D.C., Nov. 1, 1985.

"Discourse conventions as a backdrop for cultural biases." Goethe House New York Werkstattgespräch "Fremdbilder, Landeskunde im Fremdsprachenunterricht und interkulturelle Kommunikation." (45 minute presentation). New York, October 1-5, 1985.

"Getting a better reading. Initiatives in FL reading instruction." NEH Seminar at the Pennsylvania State University. July 8-9, 1985.

"The 1984 AP German Telephone Interview Pilot Project." Member of panel. The Northeast Conference. New York, April 25-28, 1985.

Metropolitan Washington Chapter of the AATG. One-day familiarization workshop on oral proficiency testing. Fairfax, VA, Sept. 22, 1984.

"Some implications of recent research in listening comprehension." One of five invited position papers at the ACTFL/NSA Symposium on Receptive Language Skills. Monterey, CA, Nov. 28-30, 1983.

"Cultural factors, subjective meanings in international communication." Member of panel at the World Future Society International Congress. Washington, DC, July, 1982.

"Cheers and caveats for foreign language studies programs." George Mason University Symposium on Foreign Area Studies Programs. Fairfax, VA, Nov. 1981.

"The cyclic approach - A systematic expansion of vocabulary at all levels of German language instruction." Member of panel. Washington Area Foreign Language Teachers Association. May, 1981.

X. Language Education Policy Initiative

For the academic year 2007-2008, conceptualized, planned, and organized a series of four panels on the topic of: Representing foreign language education at the federal/national level." These panels took place at the following national conferences: ACTFL/AATG, San Antonio, November 15, 2007, (2 hours); MLA, Chicago, December 29, 2007 (75 minutes); NECTFL panel, New York, March 28, 2008 (2 hours); AAAL panel, Washington, DC, March 31, 2008 (3 hours). The concluding event was a one-day invited conference at Georgetown University, April 2, 2008) (42 attendees) on the same topic. The entire project is written up in *MLJ Perspectives*, 92.4. At this writing, the effort is continuing, with the plan of creating a Round Table within the National Academies Structure for December 2008 that would seek to assemble a broad group of stake holders in order to state principles for a national language education policy. See my personal web page.

XI. Mentor and Reader for Ph.D. Dissertations and Master's Theses

• Mentor for Ph.D. Dissertations:

Corinne Crane: "Affect, Judgment, and Appreciation: Evaluative Choices in Advanced L2 German Writing in Three Genres." 2008.

Marianna Ryshina-Pankova: "Construction of coherent and cohesive textual worlds in advanced foreign language learner writing. 2006. "With distinction."

Olga Liamkina: "The Role of Explicit Meaning-based Instruction in Foreign Language Pedagogy:

Applications of Cognitive Linguistics to Teaching the German Dative Case to Advanced Learners." 2005.

John Taylor: "Constructing Right-wing Extremism in the Media: The Role of Evaluation in Three News Genres." 2003.

Katherine A. Sprang: "Vocabulary Acquisition and Advanced Learners: The Role of Grammaticization and Conceptual Organization in the Acquisition of German Verbs with Inseparable Prefixes." 2003.

Ann Perseus Penningroth: "Making Meaning in Second Language Reading: The Case of an Advanced Learner of German in the Foreign Language Classroom." 1997.

Margaret Gonglewski: "A Discourse-analytic Investigation of Deixis in Anna Seghers' *Der Ausflug der toten Mädchen*: Oscillating Place, Time, and Person." 1996.

Beverly A. Moser: "The Writing Proficiency of Advanced-Level Students of German: An Analysis of Student-generated Texts Composed within the Undergraduate Setting." 1992.

This dissertation was recognized with the ACTFL-MLJ Emma Marie Birkmaier Award for Doctoral Dissertation Research in Foreign Language Education at the Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, San Antonio, TX, Nov. 1993.

• *Reader for Ph.D. Dissertations:*

"German and American Conversational Styles: A Focus on Narrative and Agonistic Discussion as Sources of Stereotypes." (Carolyn Andrea Straehle). 1997

"Erziehung durch Spuk: Effi Briest and the Ghost of Discourse." (Rebecca Gault). 1993.

"Theodor Storm and Kaj Munk. A Study of Two Writers' Contrasting Appreciations of Their Northern Environment." (Margrethe Bjerrum Menten). 1991.

"A Reader's Tale: Elements of Cervantes' Modern Novel in Gottfried von Strassburg's Tristan." (Julie Ann Sprinkle). 1991.

"Literature in the Foreign Language Classroom: A Study Investigating the Comprehension of Authentic Literary Texts at the Intermediate and Advanced Levels of German Language Instruction." (Claudia Brumbach Miks). 1991.

"Informing the Public: A Comparison of Television News Discourse in the United States and the Federal Republic of Germany." (Ingrid Pufahl). 1988.

"The Germans of the Central Dakotas: Their Language and Culture." (Shirley Fischer Arends). 1988.

"Vom systembedingten Wortfeld zum Wortfeld im Kontext: Eine Neudefinierung anhand von Verben." (Elfriede E. Piermarini). 1988.

"Language and Political-ideological Education in the German Democratic Republic." (V. Jeffrey Gedmin). 1988.

"Self-Repairs in Learner Language: Evidence from German at Different Proficiency Levels." (Sirikka-Liisa Salo-Lee). 1987.

• *Mentor for Master's Theses:*

“The Republic of Poland: Its language situation and educational policies” (Shana Semler, CGES) spring 2002.

“German Word Order Development in ACTFL Proficiency Levels.” (Maria Teresa Mascaro Llabres). August 2001.

“Video in Foreign Language Instruction: A Proposal for a Meaning-centered, Integrative Approach” (Tanja M. Mayer). 1998.

• *Reader for Master's Theses:*

"Südtirol und die deutschen Sprachinseln in Norditalien." (Gianfranca M. Schoefer). 1988.

"Die problematische Sprachsituation der Schweiz." (Marcia B. Ringgold). 1988.

XII. Outside Evaluating, Consulting, Board Membership

Outside Evaluator

- Outside evaluator for Title VI National Language Resource Center, CALPER, at the Pennsylvania State University (part of renewal for federal funding), 2012 – 2013.
- School of Languages and Linguistics and the Asia Institute at the University of Melbourne, Consultancy on curriculum revision of the schools, November 22-26, 2010.
- School of Languages and Linguistics and the Asia Institute at the University of Melbourne, February 22-27, 2009.
- Department of Germanic Languages and Literatures, Harvard College, April 30-May 1, 2008.
- Language Studies Department, United States Naval Academy, Annapolis, MD, March 26-28, 2007.
- German Department, Dickinson College, Carlisle, PA, February 10-11, 2005
- Department of Modern Languages, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, January 27-28, 2005.
- Department of Foreign Languages and Literatures, University of Alabama in Huntsville, April 5-6, 2004.
- Proposal for Master of Arts with Major in Language Teaching, College of Arts and Sciences, University of Nebraska, Omaha, Jan. 2004.
- German Department, University of Pennsylvania (three-member team). April 7-8, 2003.
- Cohort review of Modern Language Departments, State University of New York at Stony Brook, (chair of five-member team). Dec. 10-11, 2002.
- German Department, The University of Indiana, Bloomington, October 2001 (five-member team)
- German Department, St. Olaf College, March 2000 (chair of two-member team)
- Department of Modern Languages and Literatures, University of Alabama, Huntsville, May 1999 (chair of four-member team)
- Cohort Review of all Modern Language and Literature Departments and Comparative Literature, Vanderbilt University, February 1999 (six-member team)
- German Department, Colgate University, October 1997 (two-member team)

- German Department, The Ohio State University, April 1997 (three-member team)
- German Department, Hunter College, (CUNY), May 1996 (sole reviewer)
- Review of the Graduate Program of the School of Nursing at Georgetown University, February 23-24, 1995 (three-member team)
- American Council on Education, Center for Adult Learning, Credit by Examination Program, evaluation of CIA Language Schools, May 1992 (two-member team)
- Language Departments, Lawrence University, Appleton, WI, May 1991 (sole reviewer)
- Dept. of German, Dept. of Linguistics, University of Florida, Gainesville, 1990-91 (sole reviewer)
- Dept. of Ed. grant for developing interactive software for enhancing L2 reading, University of Iowa, March 1990 (two-member team)
- Department of Foreign Languages, Millersville University, PA, Oct. 1989 (sole reviewer)
- NEH grant, Hunter College, New York, May 1988 (two-member team)
- Somerset County College, Somerville, NJ. Feb. 6, 1987 (sole reviewer)
- NEH grant at Presbyterian College, Clinton, SC, Feb. 1986 (sole reviewer)
- NEH grant at Univ. of Maryland, Baltimore County, April 1986 (three-member team)

ETS

- Member of German Advanced Placement test development committee, 1985-89.
- Pilot project on oral proficiency component for AP German placement test. 1984.

Consultant

- Nazarbayev University, Kazakhstan, 2011- present. Member of International Faculty Advisory Committee for the Humanities and Social Sciences. Centrally involved in faculty hiring in those disciplines (April, 2011) and further workshop activity on location.
- Language Studies Department, United States Naval Academy, Annapolis, March 2007
- City University of New York. System-wide review of foreign language programs. 1994-95
- California Foreign Language Competency Project (Oral component), 1991- 1994
- Pedagogical component of project developed by SAIC (Science Applications International Corporation) "Applications of Artificial Intelligence to Foreign Language Training" under contract with the Army Research Institute (MDA903-88-R-0055), 1988-1990.
- Modern Language Department, Loyola College, Baltimore, 1988.
- Phase 7 project, language attrition, of CLEAR (Center for Language Education and Research) grant administered by the Center for Applied Linguistics, Washington, DC. 1987-89.
- Maryland Foreign Language Curriculum Development, 1987.
- Virginia State Department of Education "Standards-of-Learning" project, 1986-
- Illinois Oral Proficiency Project, 1984-85.
- California Foreign Language Competency Project, 1985.
- NEH oral proficiency seminar at Haverford, PA, July 11-29, 1983, with follow-up site visits January 4-7, 1984.
- Project Oral Proficiency Training at the University of New Hampshire, summer 1983.

Board Memberships

- Invited member of International Advisory Board to the International Consortium on Task-based Language Teaching, October 2006 – October 2010.
- Member, Overseers Committee for the Department of Germanic Languages and Literatures, Harvard College, 2004-2008.
- President's Advisory Board, Modern Language Department, Carnegie Mellon University, 2004-2005.

- Member, Advisory Board, National Capital Area Language Resource Center (NCLRC), 2002 – present.
- Member, Advisory Board of the Department of Foreign Languages of Montgomery County (MD) Public Schools for its three-year Department of Education Grant (2002-2005).
- Member, Board of Governors, University of California Consortium for Language Teaching and Learning 2001- 2003. (www.uccllt.ucdavis.edu)
- Member, Board of Visitors of the College of Humanities, The Ohio State University, 1997-2000.

XIII. Interviews and Public Relations

- Interview with Elizabeth Redden, *Inside Higher Education*, July 8, 2010, regarding language and content instruction: <http://www.insidehighered.com/news/2010/07/23/languages>
- Interview with Jürgen Broschart, social science editor at *GEO Magazin*, on trends in language teaching and learning in the U.S., in conjunction with the conference “The Power of Language”, organized by the Goethe Institute in Berlin, June 14-16, 2007. Printed as “Goethe lebt in the USA.” *Geo Wissen* (special issue “Das Geheimnis der Sprache” – *The Secret of Language*) 40 (2007): 165.
- Interview on “Georgetown Forum”. Half hour NPR radio show on “Language Teaching in a Multilingual/Multicultural World.” Jan. 2007.
- Participant in Radio Show produced by the MLA for National Public Radio, “What’s the Word”:
Broadcast # 212: New Ideas on Language Teaching. Fall 2006
- Interview with *Chronicle of Higher Education* for article by Alison Schneider, “A University Plans to Promote Languages by Killing its Languages Department.” March 9, 2001: A 14-15.
- Interview on “Georgetown Forum.” Half hour NPR radio show on “Reinventing the University.” 1994.
- Testimony at the House Interior and Related Agencies Subcommittee of the House Committee on Appropriations on behalf of the Modern Language Association, the National Humanities Alliance and the Joint National Committee on Languages. Testified on the National Endowment for the Humanities' Special Opportunity for Foreign Language Education initiative. April 9, 1992.
- Input for Department of Education on second language acquisition research and practice. 2 hour conference call, February 21, 1992.
- Information meeting with staff of *National Geographic Magazine* in preparation of an extensive article dealing with German unification. (In attendance: Bill Graves, editor; Bill Ellis, writer; Tom Kennedy, director of photography; Steve McCurry, photographer). August 22, 1990.
- Member of panel for 90 minute roundtable discussion on “America and Global Education” for the *Voice of America*, May 7, 1990. Other panelists: Dr. Anthony De Sousa, Deputy Director, The National Society of Geographers, Dr. Tom Collins, Project Links, The George Washington University.
- “Georgetown Forum.” Half hour radio show on “Foreign languages in the elementary school,” (with Nancy Rhodes, Center for Applied Linguistics) February, 13, 1990.
- “Georgetown Forum.” Half hour radio show on “Foreign languages in the U.S.” (with J. David Edwards, JNCL, and John Edean, American Business Conference), January 4, 1990.
- Interview on CNN television's “International Hour” in conjunction with the Education Summit in Charlottesville, VA. Other panelists: Senator Paul Simon, IL, and Richard Wolf, Columbia University. September 28, 1989.
- Interview with the Christian Science Monitor about National Governors' Conference Report on International Studies. “The Call to Language Learning.” Appeared March 16, 1989.
- Interview with the Chronicle of Higher Education regarding foreign language education in the U.S.: “Foreign-Language Instruction is Being Revitalized as Faculty Members Stress ‘Doing’ over ‘Knowing’”. Published February 22, 1989.

XIV. Proficiency-Oriented Work

Contributing editor for Revised ACTFL Oral Proficiency Interview Tester Training Manual, 1989

Member of ACTFL Oral Proficiency Testing Advisory Committee, 1989-92.

Certified tester in the ACTFL/ETS system for German

Master trainer for German

Member of the committee revising the original Provisional Proficiency Guidelines, 1986

Trainer at intensive tester training workshops at

Connecticut College
 The World Bank
 The University of Kansas
 The University of Maryland
 The Ohio State University
 The University of California at Riverside
 The Pennsylvania State University
 The University of South Carolina
 Indiana University of Pennsylvania
 Dickinson College
 Haverford College
 The University of Pennsylvania, 1984, 1991

Master trainer for German trainer's workshops:

Hunter College, N.Y., January 29-Feb. 2, 1985.
 The University of Pittsburgh, PA, April 23-27, 1986.

Trainer at refresher workshops

George Washington University, March 1989
 Georgetown University, March 1987
 Dallas, TX, Nov. 1986

Tester for the College Board Pilot Project, looking into the possibility of including an oral component in the AP German examination, May 1983.

One-day presentations, either familiarization workshops or curricular implications and applications of the proficiency concept, at

Loudon County, VA, foreign language teacher inservice day
 Coe College, IA
 World Bank, Washington, DC
 Bates College, ME
 Connecticut College, CT
 Commonwealth Partnership, Franklin and Marshall College, PA
 Charles County, MD, foreign language teacher inservice day
 State of Maryland inservice, Annapolis, MD
 Georgia Technological Institute, GA
 Rutgers University, NJ
 Association of Independent Schools, Washington, DC
 ACTFL meetings in New York, San Francisco and Chicago
 University of Maryland, Baltimore County
 Gettysburg College, PA

Goethe Institute Seminar at St. Olaf College, MN
 Business German Seminar at the University of South Carolina
 University of Virginia summer total immersion program

Extended workshops and institutes

- for curricular applications:
 University of Montevallo, AL, 3 day workshop, August 1990
 Department of Defense, overseas dependent schools, Schönmünzach, Germany, May 13-16, 1990.
 Auburn University, AL, 3 day workshop, June 1989
 Gustavus Adolphus College, MN, 2 day workshop, May 1989
 University of Maryland, 2 day workshop, June, 1987
 Pennsylvania State University, 5 day workshop, May 1987
 Middlebury College Language Schools (5 week Deptmt of Ed. grant, 2 week participation), June - August 1986.
 University of South Carolina, (3 Week Deptmt of Ed. grant) August 1984
 Haverford College, PA, (3 week NEH seminar), July 1983.
- to develop cultural understanding with authentic texts:
 State of Georgia, Marietta, GA, May 4-6, 1990.
 University of Northern Colorado, 5 day workshop, June 11-15, 1989
 University of South Carolina, 5 day workshop, March 19-23, 1989

PROFESSIONAL AFFILIATIONS AND SERVICE

I. Membership

American Association of Teachers of German, AATG
 American Association of University Supervisors and Coordinators, AAUSC
 Modern Language Association, MLA
 American Association of Applied Linguistics, AAAL
 The American Council for the Teaching of Foreign Languages, ACTFL
 Teachers of English to Speakers of Other Languages, TESOL
 German Studies Association, 1984-1986, 1999-2001
 Washington Linguistics Club (past)
 SAMLA (past)

II. Offices and Participation

American Association for Applied Linguistics (AAAL), Elected 2nd VP of AAAL, fall 2007; First VP and program chair 2010; President 2010-11; Immediate Past President, 2011-12.
 Strand coordinator for second and foreign language pedagogy proposals for 2007 conference
 Strand coordinator for Interpretation and Translation proposals for 1997 conference; reader for 1998 conference
 Member, Ad hoc Committee on Advocacy and Dissemination, 2000-2001
 Representative to JNCL 1999-2001
 Member-at-large of Executive Committee of AAAL, 1995-98
 Chair, Membership and Publicity Committee

American Association of Teacher's of German (AATG)

AATG: Member of the Board of Directors of the distance learning project "GOLDEN"(originally "Going the Distance", (an interactive on-line teacher development project of the AATG and the Goethe Institute, funded for a total of four years through the European Recovery Program. 1996-2000.
 Coordinator of AATG Initiative "The Future of German in American Education" 1995-96.
 Program Chair, 1994 AATG National Conference, Atlanta, GA., Nov. 18-20.
 Member, AATG Task Force on Video, 1992-95.
 Member, AATG Task Force on Professional Standards, 1990-94.
 Member, AATG Task Force on Social Studies Curriculum, 1990-92
 Member, AATG Lehrerfortbildung Planning Committee, 1988-90.
 Member, AATG Committee on Revising the National AATG Tests, 1988.
 Member, Executive Committee, Division on Testing and Assessment of the International German Teacher's Association (IDV), 1988-89.
 President, Metropolitan Washington Chapter of AATG, 1982-87, with responsibility for programming an average of four general meetings per year and handling all other club matters.

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)

Chair, selection committee for the ACTFL-MLJ Paul Pimsleur Award for research in foreign language education, 1999-2000; committee member 1989-90, 1998-99
 Chair, selection committee for the Emma Marie Birkmaier Award, given by ACTFL for the best dissertation in foreign language research, 1989-90; member 1988-99, member 2003-2004.
 Member, selection committee for the Florence Steiner Award, given by ACTFL for leadership in the foreign language profession, 1988-89.
 Member, ACTFL Oral Proficiency Testing Advisory Committee, 1989-92.

Modern Language Association (MLA)

Member, Editorial Board of the Teaching Languages, Literatures and Cultures Series of the MLA, 2002-2006, Chair 2003-2004.
 Member, Advisory Committee on the MLA Language Map project, 2005 – 2006.
 Member, Kenneth R. Mildener Awards Committee 2001- 2003; chair 2002.
 Member, Advisory Committee of PMLA, 2000-2002
 Member, the Ad hoc Committee on the Teaching of Language, 1999-2000.
 Member, MLA ad hoc committee, charged with designing classification systems for an expansion of the MLA International Bibliography to include publications about the teaching of language, writing and literature at the college level. 1999-2000.
 Candidate for the MLA Executive Council, 1993 elections, 2003 elections.
 Chair, MLA Advisory Committee on Foreign Languages and Literatures. 1990-93.
 Member, Language Coalition grant writing group for grant submitted to FIPSE, FIPSE/FIRST and NEH, 1990-92.
 Member (1986-1990), MLA Executive Committee on the Teaching of Language. Committee chair 1989- 90.
 Elected to the Delegate Assembly of the Modern Language Association, 3-year term 1988-90.
 Secretary, Association of Departments of Foreign Languages of the South Atlantic MLA, 1989-90.

Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages

Chair (April 1989 - April 1990) of the 1990 Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, the oldest and largest gathering in the U.S. of foreign language professionals. Conference Theme: "Shifting the Instructional Focus to the Learner."
 Chair, search committee for Secretary-Treasurer of the Northeast Conference, 1989-90.
 Vice-Chair of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, April 1988 - April 1989.
 Member of the Board of Directors, Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (Executive Committee, Chair: Awards Committee), 1984-88.

The College Board

Member, College Board Foreign Languages Advisory Committee, 1991-96.

Member, German Advanced Placement test development committee, 1986-89.

Member of Academic Advisory Board for the Regional Center for Language and Cultures, Bennington College, Bennington, VT, 1996 - 2000.

SERVICE

I. Departmental Service

Chair, *Text in Context* committee, reviewing Level IV/V curricular offerings, 2008-09.

Chair, senior faculty promotion committee; member, senior faculty promotion committee, 2008-09.

Co-investigator in Department of Ed. Grant, held by John Norris: *Foreign Language Program Evaluation*. 2006-08.

Chair, SLA search committee, 2007-08

Grant application to College Curriculum Renewal Project II (2003-2005); funded at \$ 7,360.-.

Grant application to Spencer Foundation, entitled "Supporting Teacher-Researchers in a Comprehensive Curriculum Renewal Project in a College Foreign Language Department" (Co-principal investigator, with John Norris). Funded for \$29,900 (July 2000- July 2002)

Coordinate undergraduate curriculum renewal "Developing Multiple Literacies" 1997-2000 (see web page data.georgetown.edu/departments/german/programs/curriculum.html)

Chair, merit review committee, 1999-2000 and 2001-2002 (revision of departmental merit guidelines); member 1998-99, 2007-08.

Grant application to Provost's Teaching-Research Nexus Grant Opportunity: "*Developing Multiple Literacies: A Comprehensive Curriculum Project in the German Department.*" January 1999. Not funded.

Member, graduate committee 1997-99, 2002-2004, 2005-2007

Departmental representative to Executive Faculty, spring 1999; 2001-2003; spring 2004. 2004-2006.

Departmental representative to the Executive Council of Georgetown College, spring 2004.

Department Chair, 1987-1993.

Chaired multi-year review of graduate program which resulted in total revision of the Department's graduate program; produced new graduate handbook, 1992-93.

Organized 2-day faculty retreat, Nov. 13-15, 1992, May 18-19, 1993.

Director of Georgetown's 6-week summer program at the University of Trier, Germany. 1990 and 1981.

Chair, faculty tenure review committee, 1989-90.

Preparation of German Department Graduate Handbook, 1988-89.

Handled all graduate admissions on the basis of faculty input, 1987-93.

Graduate student advisor, 1987-

Western European Studies Area Coordinator (German) (past)

Preparation and coordination of all documentation relating to departmental internal and external review during the academic year 1987-88.

Library Acquisitions 1987-89.

Member of faculty search committee, 1981-82, 1983-84.

Chair, faculty search committee, 1988-89, spring 1990, fall 1990, 1991-92, 1992-93.

Designated as official tester and signatory of a contract with the Goethe Institute München, establishing Georgetown University as an official test site.

Coordination and administration of Goethe Institute tests, spring 1982 to 1993. On the basis of this designation Georgetown University was the only academic institution in the U.S. entitled to administer three levels of tests, *Zertifikat Deutsch als Fremdsprache, Zentrale*

Mittelstufenprüfung, and Oberstufenprüfung.

Member, intercultural working group for German (past)

Member, curriculum committee, 1979-81.

Student advisor, 1980 to present.

Faculty advisor for German House, female unit, 1979-81.

Participant in the team-taught preparatory course for students studying at German-speaking universities, 1979-80.

Moderator at AATG Frühlingsfest quiz program for high school and college students, spring 1978.

SFS language proficiency examinations, 1977 to present.

II. Service to the School/Faculty of Languages and Linguistics (since 1995 merged into Georgetown College)

Member, department-external promotion committee, 2007-2008 (Italian)

Curriculum work with Italian Department, 2007-2008.

Chair, FLL summer research grant committee 2006-07

Member, search committee in Italian department, 2006-2007

Member, department-external promotion committee, 2006-2007 (Linguistics)

Member, program committee of the CAPA, Arabic Language Flagship, project advisor for SLA

Chair, Selection committee for Georgetown College Teaching award, 2004–2006

Chair, Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics, GURT 2005. Theme:

“Educating for Advanced Foreign Language Capacities: Curriculum, Instruction, Assessment.”

FLL Faculty Development Committee, 2002-2004

Founding member of faculty-graduate student research collaborative, Foreign Language Initiatives in Research and Teaching (GU-FLIRT) 1996 - see entry in my website

Member, SLL Executive Council, 1987-1993

Member, council of department chairs and division heads, 1987-1993

Editorial Board of Journal "Georgetown Journal of Languages and Linguistics" 1991-93

Editorial Board for SLL Newspaper, the SentineLL; editor for "Perspectives"-column, 1993-95

Member, graduate studies committee, 1989-1991

Member, graduate curriculum committee, 1988-89.

Member of search committee for SLL academic advisor, 1988.

Member of panel on "The Current State of Research in Second Language Acquisition," May 4, 1987.

Assistant Director, LSA/TESOL Institute, Georgetown University, June 24-Aug. 2, 1985.

Coordinator for Round Table on Languages and Linguistics, "Languages and Linguistics: The Interdependence of Theory, Data, and Application." June 27-29, 1985.

Coordinator of symposium "Current Trends in European Second Language Acquisition Research." Georgetown University, July 27-28, 1985.

Speaker at graduation ceremony for the Division of English as a Foreign Language, May 1985.

Member, search committee for SLL Undergraduate Assistant Dean of Students, spring 1985.

Member, internal transfer subcommittee, 1984-85.

Member, National Resource Center Working Group, 1983-88.

Co-chair of National Resource Center for Foreign Languages and International Studies Symposium, November 1983. Panel member for Image courses, NRC Symposium.

SLL Freshman Admissions Committee, 1983-85.

SLL Executive Council: One of two elected members, 1982-86

SLL Standards Committee, 1982-84.

SLL Parents' Weekend, 1983-85: Teach German demonstration classes.

SLL Open House, November 1982: Member of orientation panel.

Chair of Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics, GURT 1982. Theme: "Contemporary Perceptions of Language: Interdisciplinary Dimensions."

SLL Christmas Caroling, faculty coordinator, Dec. 1980.
 SLL Parents' Weekend. Member of symposium on major issues in language teaching in the 80s, spring 1980.
 SLL Open House, faculty coordinator. Nov. 1979.

III. Service to the University

Member of BMW Executive Council since inception of the Center until my resignation in the fall of 2008
 Member, University Honor Council Review Committee, 2006-07
 Member, Graduate School Standing Committee on Academic Integrity, 2006-2008, 2010-12.
 Committee chair: 2011-12.
 Member, Integrated Operational Planning Committee, 2002-2003
 Vice Chair, Institutional Review Board (IRB-Social Science, Main Campus) 2001-2003
 Departmental representative to the Executive Faculty, 2001-2003, 2005-2007
 Member, Search committee for Director of Georgetown University Press 2000-2001
 Member, Search committee, Grants Administrator, Graduate School, 2003-2004
 Member, University Grievance Code Committee, 1997-2001
 Member, University Committee on Assessment, 1997-98
 Executive Faculty Subcommittee to review the Report of the Task Force on Georgetown's Catholic and Jesuit Identity (spring 1999)
 Member of E-mail committee making recommendations on messaging/calendaring/email systems for the University, spring 1999
 Associate Vice-President for Academic Affairs, 1993-95
 (a summary of the major activities of my tenure is available on request)
 Chair, Steering Committee, Middle States Accreditation Self-Study for Georgetown University, 1991-93.
 Member, University Committee on Rank and Tenure, Spring 1990, 1990-93.
 Instrumental in Committee Guidelines Review
 Recording Secretary, 1992-93
 Member, Main Campus Planning Committee, 1987-91.
 Steering Committee for Center for German and European Studies (CGES), 1989-2007.
 Faculty Search Committee for CGES, spring 1990.
 Member, CGES Admissions Committee, 1991.
 Member, Selection Committee for CGES Research Fellows, 1992, 1993, 1999
 Member, CGES Library Committee, 1990-92.
 Member, Executive Committee of the Graduate School, 1989-95.
 Half-day workshop on teaching for graduate TA's, sponsored by GSO, March 27, 1993
 Member, Advisory Council, Center for International Business Education and Research (CIBER), 1992-
 Member, Faculty Senate Executive Committee, 1988-89.
 Co-chair, Senate Committee on Physical Facilities, 1988-89.
 Member, International Programs Committee, 1988-90, 1992-93.
 Faculty Advisory Committee on Germany and Austria.
 Presentation at the American Studies Program seminar "Contemporary Views of American Culture" -
 German Images of America. Feb. 1988.
 Western European Studies Area Coordinator (German), 1988-91
 Member, Subcommittee of Library Committee (Carrell assignments), 1987-88.
 Member, Executive Committee MSFS Program, 1989-92
 Member, Study Abroad Committee, 1987-88.
 Member, University Grievance Code Committee, 1986-88.
 Faculty Senate, 1986-88.
 Member, Fringe Benefits Committee, 1986-87.

Member, Advisory Committee on Teaching Resources Center, 1985-1995
 Fulbright Faculty Advisor, 1983-85.
 Member, Campus Fulbright Committee, 1983-85.
 International Fellowship Committee, 1983-85.

IV. Community Service

Holy Trinity Parish, Georgetown: Member, Worship Committee 1997-2000; Liturgical Lector at 11:30 Mass, to present; Convener of Study Group "Women in the Church", 1997-98; Social Justice Committee 1999-2001; RCIA sponsor (1999-2000).
 Volunteer GED tutor (Advanced Reading), Academy of Hope, Washington, D.C., 1996 -1997
 Volunteer at the Northwest Center, a pregnancy counseling and women's shelter, 1996-1997
 Member, Board of Directors of Homeowner's Association "The Hamptons," McLean, VA, 1990-93.
 Member, Architectural Review Committee of Homeowner's Association " The Hamptons," McLean, VA, 1990-93. Chair 1992-93.
 Presentation about proficiency testing to FL teachers at Gonzaga and HS and Georgetown Prep. at the Jesuit Community of Georgetown, Dec. 3, 1987.
 Member, panel for careers in foreign languages, Chesterfield County, Public School system, Chesterfield, VA, November 1984.
 Member, state selection committee for Congress-Bundestag exchange program, 1984-86.
 Member, panel serving the Department of Certification and Accreditation, District of Columbia Public Schools, May 1984.
 Speaker at awards ceremony for Fairfax County German Honor Society for HS students, April, 1984.
 Judge, Fairfax County Foreign Language Tournament, 1978-84.
 American Field Service International Scholarships; regional screening committee member 1978-80; chair 1980-82.
 Member of steering committee, PAX Community, St. Luke's Catholic Church, McLean, VA, 1984-86.
 Liturgy coordinator, PAX Community, St. Luke's Catholic Church, McLean, VA, 1981-82.
 Translation for National Visitor's Center requested by National Park Service, 1982. Translation of Georgetown news release on University's energy conservation measures.
 Volunteer organist at St. Lawrence Catholic Church, Alexandria, VA, 1975-78.